Министерство Образования Российской Федерации

Министерства Образования Республики Таджикистан

## Российско-Таджикский (Славянский) Университет

Кафедра: Английского языка и типологического языкознания

# ДИПЛОМНАЯ РАБОТА

**На тему: *Местоимения и слова-заместители в современном английском языке***

**Выполнила:** *Наджмиддинова Рухшона, /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/*

*Ф. И. О. Подпись Дата*

**Научный руководитель:** *Ст. Преподаватель Свирид О. В. /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/*

#### Ф. И. О. Подпись Дата

**Рецензент:** *Профессор Собиров А. М.* **/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/**

#### Ф. И. О. Подпись Дата

**Зав. Кафедрой:** *Профессор Джамшедов П. Д.* **/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/**

#### Ф. И. О. Подпись Дата

###### ДУШАНБЕ - 2003

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ 3

Обзор литературы 7

***ГЛАВА 1. МЕСТОИМЕНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ 9***

***Общие сведения 9***

# Личные местоимения 12

# Притяжательные местоимения 17

***Указательные местоимения 21***

***Вопросительные местоимения 26***

***Неопределенные местоимения 31***

***ГЛАВА 2. СЛОВА ЗАМЕСТИТЕЛИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ 45***

***Общие сведения 45***

***Слова заместители существительных 48***

***Слова заместители глаголов 72***

ЗАКЛЮЧЕНИЕ 79

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ 81

ПРИЛОЖЕНИЯ 84

**ВВЕДЕНИЕ**

Местоимения и слова заместители являются составной частью каждого языка. Гораздо меньше внимания уделялось словам заместителям. Многие ученые, говоря о словах заместителях, рассматривали те же самые местоимения и вспомогательные глаголы.

«Термин "местоимение" употребляется также применительно к более широкому кругу слов, чем местоимения-существительные: местоимениями называются слова – существительные, прилагательные, числительные, наречия, которые составляют замкнутые, непополняющиеся ряды и объединяются указательной функцией (разновидностью указательной функции является функция заместительная). Эти слова имеют специфическое отвлеченное значение которое конкретизируется в контексте или в речевой ситуации. Так, например, слово *он* может замещать собою любое существительное муж. р. (или общ. р., называющее существо мужского пола), это существительное может быть обозначением любого предмета: живого существа, конкретного предмета, факта, явления. Слова *какой*, *такой* могут указывать на любой признак, а слова *там*, *где*, *когда*, *как* – на любое обстоятельство со значением соответственно места, времени, характера протекания действия. Таким образом, среди местоимений как разряда указательных слов выделяются собственно местоимения, т. е. слова – заместители имен (существительных, прилагательных и количественных числительных), и местоименные наречия.» [<http://rusgram.ru>]

Из этого исходит, что многие местоимения одновременно являются и словами заместителями и провести четкую линию между ними невозможно. Но есть разница между самими понятиями местоимение и слова-заместители. Местоимением называется часть речи, которая замещает имя существительное или прилагательное. Все местоимения в английском языке известны и классифицированы. Слова-заметители могут замещать существительные, глаголы, прилагательные, наречия. Наиболее распространенными являются слова заместители существительных и глаголов.

Цель этой работы - дать более расширенную информацию о словах заместителях и местоимениях, которые так же могут быть словами заместителями, а так же более четко разграничить местоимения и слова заместители.

Данная работа состоит из двух глав. Первая глава называется Местоимения в Английском Языке. В этой главе рассматриваются местоимения. Как отмечает Гордон Е. М. и другие, дать четкое определение местоимению трудно, так как местоимения не называют предмет, а только укзаывают на него [I, 3, 268]. Тем не менее, в ежедневной речи, как в официальной, так и неформальной, без местоимений не обойтись. Мы используем в своей речи местоимения гораздо чаще, чем сами того замечаем. Например, в одной странице карманных книг может быть использовано около 50 местоимений, не считая другие слова заместители. Или возьмем к примеру одно предложение:

*Not a hospital bed,* ***he*** *realized when* ***he*** *woke up, because* ***it*** *was Annie Wilkes* ***who*** *had found* ***his*** *broken body and* ***she*** *had brought* ***him*** *to* ***her*** *own home, way out in the mountains. – Когда он проcнулся, он понял, что это была не больничная койка, потому что его поломанное тело нашла Энни Уилкес и привела его в свой дом, далеко в горах.*

В одном этом небольшом предложении автор использовал 8 местоимений, что подчеркивает то, что знание местоимений, как и где их можно использоввать очень важно в лингвистие. Однако в данной работе рассматриваются не все местоимения. В начале главы даются общие сведения о местоимениях в целом – их классификация, их грамматические категории, и т.д. Однако более подробно рассматриваются только те местоимения, которые могут так же служить и как слова-заместители.

Вторая глава называется «Слова-Заместители в Английском Языке». Второя глава делится на два основных раздела – слова-заместители существительных и слова-заместители глаголов. В первом разделе этой главы еще раз рассматриваются местоимения, которые можно употребить в качестве слов заместителей, но во второй главе они рассматриваются уже не как местоимения, а только как слова-заместители. Например, указательные местоимения: они могут в предложении быть как просто местоимениями, так же и словами заместителями. Сравним два предложения:

*This lady is out of her mind! – Эта женщина не в своем уме!*

*She has severe headache. This is no good. – У нее сильная головная боль. Это плохо.*

В первом предложении существительным является слово *lady*, а *this* служит только определением существительного и указывает на него. В данном случае *this* не может считаться словом-заместителем; оно – просто указательное местоимение. Во втором же случае *this* выполняет функцию существительного и является подлежащим в предложении. *This* не просто указывает на что-то, оно замещает другое предложение – *She has severe headache.* Это же предложение можно выразить так: *That she has severe headache is no good.*

Так же во второй главе рассматриваются существительные, кроме местоимений, замещающие другие слова (словосочетания, предложения). Одними из таких существительных являются слова *the former* и *the latter.* Эти слова замещают ранее упомянутые существительные для избежания повторения. Есть и другие слова-заместительные существительных, например, слова *thing* и *stuff*. Эти слова могут замещать в разговорной и литературной речи все, что угодно, начиная от отдельных слов до словосочетаний и предложений. Они могут обозначать конкретные предметы или абстрактные понятия. Очень часто без контекста невозможно понять смысл слова.  *Thing* и *stuff* могут быть синонимами.

Второй раздел рассматривает слова-заместители глаголов. В основном это вспомогательные глаголы и глаголы связки. Очень часто в речи, чаще в разговорной, смысловой глагол при повторении отпускается и вместо него употребляется только вспомогательный глагол или глагол связка. Глагол *to do* может замещать все остальные глаголы. Глагол to be, будучи глаголом-связкой, замещает именную часть сказуемого. Если же *to be* употребляется в качестве смыслового глагола, то, при повторении, можно опустить все, что идет после сказуемого. Например:

*She was in the library. He was, too. – Она была в библиотеке. Он тоже был там.*

Но не только вспомогательные глаголы и глаголы связки могут быть заместителями глаголов. Модальные глаголы не могут образовать форму прошедшего или будущего времени. Поэтому в этих временах вместо модальных глаголов используются их эквиваленты, т.е. слова заместители.

В работе использовались различные источники информации, как научные, так и художественные. Из художественной литературы мы выбрали книги с различной стилистикой. Например, Стивен Кинг, который пишет литературным языком, иногда в диалогах используя разговорную речь; Джофри Арчи, который, будучи журналистом, пишет в стиле более приближенном к газетному, и, наконец, Терри МакМиллан, которая пищет роман от имени героини и поэтому вся книга написана в разговорной речи Южной Афро-Американки. Так же в своей работе я использовала информацию из различных интернет сайтов.

Обзор литературы

Местоимения и слова заместители рассматривались в работах многих современных ученых-лингвистов. Гораздо больше значения придавалось местоимениям, чем словам заместителям. Многие лингвисты, говоря о словах заместителях, рассматривали местоимения-существительные, т.е. замещение слов – как одна из функций местоимений. Одна из таких работ – «A Grammar of Present Day English» Е. М. Гордон и И. П. Крыловой. В этой работе местоимения разделяются на две категории – местоимения существительные и местоимения прилагательные. В качестве слов заместителей могут быть использованы только местоимения-существительные. Местоимения прилагательные могут только определить другое существительное.

Работа Е. Е. Израилевича и К. Н. Качаловой во многом схожи с работой Е. М. Гордона и И. П. Крыловой. В их работах замечаются лишь некоторые различия. Например, в классификации местоимений Гордон Е. М. и др. различают возвратные местоимения и эмфатические местоимения. Качалова К. Н. и ее соавторы же считают, что эмфатические местоимения являются лишь дополнительной функцией возвратных местоимений.

Рубцова М. Г. в своей работе «Обучение чтению английской научной и технической литературы. Лексико-грамматический справочник» рассматривает местоимения как слова заместители и основное значение придает функции местоимений только в тех случаях, когда они служат в качестве слов заместителей. Так же в своей работе она рассматривает и другие слова-заместители, в том числе слова-заместители глаголов.

В качестве слов заместителей глаголов чаще всего служат вспомогательные глаголы и глаголы связки. Эти глаголы могут замещать любые смысловые глаголы. Так же существуют слова-заместители модальных глаголов. Так как модальные глаголы не могут образовать формы будущего или прошедшего времени, их в таких случаях замещают другие выражения, например *have to, be able to* и т.д.

Словами-заместителями могут быть не только служебные слова. Существуют и другие независимые слова, которые могут употребляться в качестве слов-заместителей, например слово *thing*. Беркнер С. С. и его соавторы пишут, что словами-заместителями можно так же считать и некоторые вульгаризмы и жаргонные слова. «Частотными являются слова широкой семантики *stuff, thing, story*, а также вульгаризм *shit*. Нередко они используются в сочетании с местоимениями *this thing, stuff like that*. Особенно они распространены в речи учеников, однако иногда они встречаются и в речи учителей. Подобные слова и словосочетания могут использоваться для обозначения общего члена ряда однородного перечисления: *things like that, stuff like that, shit like that*. Это слова-заместители, их значения можно понять только в контексте». [I, 4, Интернет]

ГЛАВА I

Местоимение В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

# **ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ**

Местоимением называется та часть речи, которая употребляется вместо имени существительного и прилагательного. «*Местоимения включат в себя различные группы слов, которые в предложении функционируют в качестве замены существительному или прилагательному».* [I, 1, 268]

Дать точное определение местоимению трудно, так как, в отличии от существительного и прилагательного, местоимение не называет какой либо предмет или качество, а всего лишь указывает на него. Местоимения обладают обобщенным значением, которое поясняется только в определенном контексте или ситуации.

## Грамматические категории местоимений

Различные местоимения обладают различными грамматическими категориями.

**Число:** Одни местоимения имеют отдельные формы для единственного и множественного числа (например: **this** *это* – **these** *эти*; **that** *тот* – **those** *те*). Другие же имеют одну и ту же форму для единственного и множественного числа (**all** *весь, все*; **which** *который, которые*). Третьи местоимения имеют значение только одного числа: единственного – **each** *каждый*; **somebody** – *кто-то*, или множественного – **both** *оба*; **many** *многие*.

**Падеж:** Одни местоимения, как и имена существительные, имеют формы «общего падежа» и «притяжательного падежа» (**somebody** – **somebody’s**; **each other** – **each other’s**).

Другие имеют местоимения имеют форму именительного падежа и так-называемого «объектного» падежа (**I – me; who – whom**). Однако большинство местоимений не имеет никаких падежных форм (**each, every** *каждый*, **both** *оба*, **all** *все, всё* и т.д.).

**Род:** Личные и притяжательные местоимения имеют отдельные формы для мужского, женского и среднего рода в третьем лице. Так, местоимения **he** и **his** заменяют существительные, обозначающие существа мужского пола; местоимения **she** и **her** – существительные, обозначающие существа женского рода. Личное местоимение **it** *он, она, оно* и притяжательное местоимение **its** *его, ее* заменяют существительные, обозначающие неодушевленные предметы. Так как в английском языке имена существительные не имеют особых родовых окончаний, местоимения **he, she, it, his, her, its** являются единственными внешними показателями рода существительных, которые они заменяют. Часто в диалогах для того, чтобы определить род человека или животного, о котором беседуют говорящие, можно услышать вопрос “Is it a he or a she?”.

Другие английские местоимения не имеют отдельных форм, обозначающих род, и одна та же форма местоимения может заменять существительные, обозначающие существа как мужского, так и женского рода. Например: **both***обе, оба;*  **this** *эта, этот.*

## Функции местоимений в предложении

Местоимения в английском могут употребиться в следующих функциях:

1. **Подлежащее:** *He is a doctor – Он врач*
2. **Именной части сказуемого:** *The red pencil is* ***mine*** *– Красный карандаш мой.*
3. **Дополнение** (прямое, беспредложное косвенное, предложно косвенное):

*I have not seen* ***him –*** *Я его не видел.*

*Show* ***me*** *the letter – покажи мне письмо.*

*I didn’t speak to* ***them*** *– Я не говорил с ними.*

1. **Определения:** *I can’t find* ***my*** *pencil – Я не могу найти свой карандаш.*

Местоимения, употребляющиеся в функции подлежащего, именной части сказуемого и дополнения, являются *местоимениями-существительными,* так как выполняют синтаксические функции существительного. А те местоимения, употребляющиеся в функции определения являются *местоимениями-прилагательными*, так как выполняют синтаксические функции прилагательного.

Многие местоимения в одних случаях выступают в качестве местоимений-существительных, а в других в качестве местоимений-прилагательных:

***This*** *is the wrong person – Это не тот человек.*

*I haven’t seen* ***this*** *person before – Я раньше не видел этого человека.*

Стоит отметить, что хотя местоимения и функционируют в предложениях в качестве существительного и прилагательного, они не могут охватить все функции этих частей речи, а лишь выполняют некоторые из этих функций.

Разделяют следующие классы местоимений:

Личные

Притяжательные

Возвратные

# Взаимные

Указательные

Вопросительные

Относительные

Неопределенные

Гордон Е. М. и другие выделяют еще одна группа местоимений – эмфатические местоимения. Однако Качалова К. Н. И др. определяют эти местоимения лишь как дополниельную функцию возвратных местоимений.

# **ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ**

В английском языке личные местоимения имеют две формы падежа – именительного падежа и объектного.

## Личные местоимения в именительном падеже

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Число лицо | Единственное | Множественное |
| 1 | I | We |
| 2 | You | You |
| 3 | He/she/it | They |

Личные местоимения в именительном падеже выполняют функцию подлежащего и именной части составного сказуемого. Местоимения первого лица используются, когда говорящий говорит о себе. Местоимения второго лица используются при обращении к кому-то, т.е. к слушателю. Местоимения третьего лица обозначают людей/животных/вещей, о которых говорит говорящий (но не о себе и не о том (тех), к кому обращается).

Личные местоимения, как в именительном, так и в объектном падеже, имеют категорию числа и лица. Категорией рода обладают лишь местоимения 3 лица единственного числа. **She, her** – местоимения женского рода; **he, his** – мужского рода. Местоимения **it, its** считаются местоимениями среднего рода. Однако категория рода в английском языке не так развита и выражается в основном с помощью местоимений **she/her** и **he/his**. Все неодушевленные предметы обозначаются местоимением **it**, т.е. местоимением среднего рода. И лишь иногда в каких-то конкретных случаях неодушевленные предметы обозначаются местоимением **she**. Но **she** используется в основном по отношению в определенным предметам, иногда к личным предметам, о которых говорящий говорит с особым трепетом, ровняя их на живое существо. Например: *I bought a new car. She is beautiful! (Я купил новую машину. Она шикарная!)* или *I have been through a thousand storms and stories together with this ship. Jeez, she is strong!* *(С этим кораблем я прошел через тысячу штормов и приключений. Боже, какой крепкий!)* Так же это местоимение используется, когда говорят о странах и городах.

Исключения существуют не только для местоимения **she,** но так же и для некоторых других местоимений. Например, в газетном стиле написания статьи использовать местоимение **I** нельзя. Ни один редактор не пропустит в печать статью где журналист, выражая свое мнение, использует это местоимение. Желательно вообще не использовать местоимения 1 лица, так как это считается непрофессиональным, но если это очень необходимо, то лучше использовать местоимение **we** вместо **I.** Считается, что **we** звучит более скромно, чем **I.** Например*:*

*We are convinced that the Government has made a grave mistake in imposing this tax. (Дословно: мы уверены, что правительство совершает огромную ошибку в установлении этого налога)*

Здесь журналист, используя местоимение **we,** имеет ввиду себя одного.

Местоимение **they** обозначает так же и людей в общем смысле, при этом не обозначая каких-то конкретных лиц. Особенно часто **they** используется в фразе **they say.** Например:

*They say she is going to resign. (говорят, она собирается подать в отставку).*

*Неre they use this for cars. (Здесь это используют для машин).*

Местоимение **you** используется как в единственном, так и во множественном числе. Местоимение 2-го лица единственного числа **thou (thee)**, соответствующее русскому **ты**, уже давно вышло из широкого употребления и сейчас встречается лишь в поэзии и в прозе, написанном в возвышенном стиле. В современной литературной прозе, как и в бытовой речи, это местоимение не используется. Но было бы не правильным сказать, что оно вышло из употребления совсем, так как в некоторых диалектах английского языка данное местоимение используется не только в возвышенной поэзии и прозе, но так же и в разговорной речи: **thou 🡪 you** (именительный падеж)**; thee 🡪 you** (объектный падеж)**.** В Ирландии форма личного местоимения **you** имеет значение только единственного числа, а для множественного числа употребляются формы **yous, yez, yiz.**

Наличие или отсутствие местоимений так же может иметь смыслоразличительную функцию. Например:

*George came into the room and turned off the light – Джордж зашел в комнату и выключил свет.* Здесь говорится о том, что Джордж произвел два последовательных действия – зашел в комнату и выключил свет.

# George came in the room and he turned off the light – Здесь объединены два отдельных действия или расчленены два связанных действия (например сообщается о его приходе, но так же высказывается жалоба на то, что он включил свет).

В зависимости от контекста можно так же по разному понять эти два предложения. Например:

*George came into the room and turned off the light – Джордж зашел в комнату и (Джордж) выключил свет.*

*George came in the room and he turned off the light – Джордж зашел в комнату и он (кто-то другой) выключил свет.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Число лицо | Единственное | Множественное |
| 1 | Me | Us |
| 2 | You | You |
| 3 | Him/her/it | Them |

## Личные местоимения в объектном падеже

Эти местоимения в предложении выполняют функцию прямого дополнения, соответствуя в русском языке местоимению в винительном падеже (отвечающему на вопросы к*ого? что?*), или функцию беспредложного косвенного дополнения, соответствуя в русском языке местоимению в дательном падеже (*кому?*). Например:

*He saw* ***me*** *in the street – Он видел меня на улице.*

*I met them at the station – Я встретил их на вокзале.*

*He showed her the picture – Он показал ей картину.*

Сочетание местоимения в объектном падеже с предлогом **to** является предложным косвенным дополнением и так же соответствует русскому местоимению в дательном падеже.

*He showed the picture to her and not to me – Он показал картину ей, а не мне.*

Сочетание местоимения в объектном падеже с предлогами **by** и **with** является предложным косвенным дополнением и соответствует русскому местоимению в творительном падеже (кем? чем?):

*The article was translated by her and not by them – Статья была переведена ею, а не ими.*

*This pen is bad. I can’t write with it – Это плохая ручка. Я не могу ею писать.*

Местоимение в объектном падеже употребляется с любыми предлогами, являясь предложным косвенным дополнением и соответствуя в русском языке местоимениям в косвенных падежах с предлогами:

*This letter is* ***for you –*** *Это письмо для вас.*

*I have read* ***about it*** *– Я читал об этом.*

*I quite agree* ***with him*** *– Я совершенно согласен с ним.*

Однако, несмотря на такое четкое разграничение между личными местоимениями в именительном падеже и местоимениями в объектном падеже, сегодня все чаще замечаются случаи, когда местоимения в этих двух падежах могут быт взаимозаменяемы. Особенно часто это можно встретить в различных диалектах английского языка.

«Продолжается процесс вытеснения именительного падежа личных местоимений объектным. В современном языке It is I предает книжно стилистический оттенок, а It is me - стилистически нейтрально. Разговорный стилистический оттенок, привносимый употреблением объектного падежа личных местоимений вместо именительного, усиливается при использовании относительного местоимения that вместо who. Ср: разг.: It was me that told the police и книжн.-письм.: It was I who told the police. Когда хотят избежать этих крайностей в стилистических окрасках, употребляют стилистически нейтральное предложение с иным порядком слов. Например: I was the one/the person who told the police» [I, 2, 110].

«С другой стороны, именительный падеж все чаще употребляется в разговорном стиле там, где раньше употреблялся объектный. Например: It is a wonderful moment for my husband and I. О колебаниях нормы в таких случаях свидетельствует возможность параллельного употребления обоих падежей. Например: Some people ought to be below she and Claud (OC.); The gum chewing woman got up and passed in front of her and Claud (ib.)» [I, 2, 111].

В афро-американском английском диалекте, да и во многих других, местоимение в объектном падеже выполняет даже функцию подлежащего в предложении. Например, если предложение *Her is a real fool (она настоящая дура)* считается грамматически неправильным в стандартном английском языке, то в некоторых диалектах английского языка это вполне правильное предложение.

Взаимозаменяемыми в различных диалектах английского языка считаются не только личные местоимения в именительном и объектном падежах, но так же и некоторые другие местоимения. Например, в Камберленде и сев.-вост. Ланкашире форма притяжательного местоимения в третьем лице множественного числа **their** употребляется вместо личного местоимения в объектном падеже **them:**

*All their cam again 🡪 All of them came again – Все они пришли опять.*

Существуют и другие новые правила в разговорном английском языке. Например, в сочетании с глаголом предложно-местоименных сочетаний, содержащих личное местоимение соблюдается «правило близости», т.е. глагол употребляется в том числе и лице, в каком состоит ближайшее местоимение. Например: *Who is going there? You and* ***I am****; Neither of* ***us try*** *to break it; You are* ***the one that knows*** *it.*

В некоторых диалектах английского языка в различных графствах Великобритании встречается так же употребление местоимения **us** вместо **me.** Например:

*Send* ***us*** *some of them – Пошли мне некоторые из них.*

### ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Личным местоимениям соответствуют притяжательные местоимения, выражающие принадлежность и отвечающие на вопрос w*hose? чей?.* Притяжательные местоимения имеют две формы: одну, местоимением прилагательным, и другую, так называемую абсолютную форму, служащую местоимением существительным.

### Притяжательные местоимения – прилагательные

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Число лицо | Единственное | Множественное |
| 1 | Mу | Our |
| 2 | Your | Your |
| 3 | His/her/it | Their |

Притяжательное местоимение в этой форме всегда стоит перед существительным, к которому оно относится. Являясь определителем существительного, оно исключает употребление артикля перед этим существительным:

***My pencil*** *is on the table – Мой карандаш на столе.*

*He gave me* ***his address*** *– Он дал мне свой адрес.*

Если существительному предшествуют и другие определения, то притяжательное местоимение ставится перед ними:

*Where is* ***my red pencil?*** *– Где мой красный карандаш?*

***His elder brother*** *lives in Leningrad – Его старший брат живет в Ленинграде.*

Притяжательное местоимение, как и артикль, ставится после **all** и **both:**

***All my pencils*** *are in that box – Все мои карандаши в том ящике.*

***Both his brothers*** *live here – Оба его братьев живут здесь.*

Гордон Е. М. и др говорят, что очень часто притяжательные местоимения заменяют артикль перед существительными, обозначающими родство, части тела, одежду, и другие принадлежности человека.

*Bob nodded at* ***his wife*** *as if he wanted to say “you see?”- Боб кивнул своей жене, как бы говоря «Видишь?»*

*He bit* ***his*** *lips, but said nothing. – Он кусал губы, но ничего не сказал.*

И все же, существуют некоторые идиоматические фразы, в которых вместо местоимения используется определенный артикль.

*I have a cold in* ***the head*** *– Я простудил голову.*

*He was shot through* ***the heart*** *– Выстрел прошел ему через сердце.*

*He got red in* ***the face*** *– Его лицо покраснело.*

*He took me by* ***the hand*** *– Он взял меня за руку.*

Во многих диалектах притяжательные местоимения образуются путем добавления форманта род. падежа –**s** к личным местоимениям как в именительном, так и в объектном падеже: **we’s, us’s (our); thoo’s, you’s (your), him’s, she’s, them’s (his, her, their).** В восточной Англии **that’s** употребляется вместо литературных **his, her, its**: *that wagged that’s tail.*

Весьма обычно использование личного местоимения (как в именительном, так и в притяжательном падеже) вместо притяжательного. В Норфолке используется притяжательная форма **hisn**, а в Саррее – **theirn:** *hisn old woman; to proud to tell theirn name.*

Вейхман Г. А. говорит, что существуют зарегистрированные случаи опущения притяжательного местоимения в художественной литературе:

Shultz shook head – Шултц мотнул головой.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Число лицо | Единственное | Множественное |
| 1 | Mine | Ours |
| 2 | Yours | Yours |
| 3 | His/hers/its | Theirs |

### Притяжательные местоимения – существительные

Притяжательные местоимения функционируют как существительное в так-называемой абсолютной форме. Обычно абсолютная форма притяжательных местоимений употребляется для избежания повторения существительного. Например, вместо *his car was broken, so he took* ***my car*** можно просто сказать *his car was broken, so he took* ***mine****.*

Местоимение **its** редко используется в абсолютной форме. Местоимение **yours** часто используется в конце письма как сокращенная форма выражения *Sincerely yours, Truly yours* и т.д.

Часто перед абсолютной формой притяжательных местоимений ставится предлог **of**:

*He is a friend of mine – Он мой друг.*

*She didn’t know it was that neighbor of his.- Она не знала, что это был тот его сосед.*

После этих притяжательных местоимений никогда не ставится существительное, так как они сами выполняют функцию существительного. В предложении они выполняют функцию подлежащего, дополнения и именной части сказуемого:

*This is not my pencil,* ***mine*** *is blue (подлежащее) – Это не мой карандаш, мой – синий.*

*My car is not working. Can I use* ***yours****? (дополнение) – Моя машина не работет. Можно я возьму твою?*

*That house* ***is mine*** *(именная часть сказуемого) – Тот дом – мой.*

Абсолютная форма притяжательного местоимения (чаще всего местоимение **mine**) используется в поэзии, в шутливых и иронических высказываниях, в поспозитивных определениях, перед гласной и перед **h**:

*O mistress mine! – моя госпожа!*

*Dear mine! – Дорогая (иронический тон)*

*With mine own hand. – своими собственными руками.*

*Mine eyes.- мои глаза.*

Во многих диалектах английского языка в графствах Великобритании абсолютная форма притяжательных местоимений образуется путем добавления окончания –**n:** *mine, thine, hisn, hern, ourn, yourn, theirn.* Используются так же и двойные формы абсолютных притяжательных местоимений: *mine’s, hersen, she’sn, we’sn.*

В других же графствах абсолютная форма притяжательного падежа вполне заменяема простой формой: *That’s my.*

# **УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ**

К. Н. Качалова и др. называют два указательных местоимения: **this** и **that.** Е. М. Гордон называет еще два указательных местоимения: **such** и **same.**

## Местоимения *this* и *that*

Указательные местоимения **this** и **that** обладают категорией числа:

**This – этот, это, эта these – эти**

**That – тот, то, та those – те**

Указательные местоимения употребляются как в качестве местоимений прилагательных, так и в качестве местоимений существительных.

## Указательные местоимения *this* и *that* как прилагательные.

Указательное местоимение-прилагательное, являясь определителем существительного, исключает употребление артикля перед существительным, к которому оно относится. Когда существительному, к которому относится указательное местоимение, предшествуют другие определения, то указательное местоимение, как всякий определитель, ставится перед ними:

*He lives in* ***that house*** *– он живет в том доме.*

*He lives in* ***that*** *white* ***house*** *– он живет в том белом доме.*

Местоимения **this** и **these** указывают на предметы, находящиеся в непосредственной близости к собеседнику, в то время как **that** и **those** указывают на более отдаленные предметы.

***This*** *pencil is mine – Этот карандаш мой.*

***That*** *pencil is yours – Тот карандаш твой.*

Местоимение **this** со словом **country** употребляется по отношению к стране, в которой находится говорящий или автор. Поэтому, когда это сочетание встречается в английской газете, его следует перевести как Англия, если в Американской газете, то как Америка:

*The exports of coal from* ***this country*** *decreased this year – Экспорт угля* ***из Англии*** *уменьшилось в прошлом году.*

**This** в выражениях времени относится к моменту разговора или к текущему периоду времени, а **that** к моменту или периоду в прошлом или будущем.

*I’m too busy these days – Я слишком занят в эти дни (имеется ввиду текущее время).*

*He used to smoke a lot those days – Он много курил в те дни (имеется ввиду прошедшее время).*

Но так же местоимение **this** может употребляться для обозначения ближайшего будущего или прошлого:

*Lets get together some time, say* ***this*** *Sunday – Давайте как-нибудь соберемся вместе, скажем в это воскресенье (имеется ввиду ближайшее воскресенье).*

*Father had to go to Chicago* ***this*** *morning – Отцу надо было поехать в Чикаго сегодня утром.*

Иногда местоимения **this (these) that (those)** употребляется для эмоциональной окраски в предложении:

*Will* ***this*** *dog ever stop barking? – Эта собака когда-нибудь перестанет лаять?*

*Do you really believe* ***those*** *ideas? – Ты на самом деле веришь в эти идеи?*

В таких случаях на указательное местоимение падает сильное ударение.

Местоимение **that** употребляется как обстоятельство степени:

*I didn’t know he was* ***that*** *upset – Я не думал, что он настолько огорчен.*

*He never gave me* ***that*** *much information – Он никогда не давал мне столько информации.*

## Указательные местоимения *this* и *that* как существительные

Местоимения-существительные употребляются так же, как и местоимения-прилагательные, а именно, **this (these)** употребляется по отношению к предметам находящимся ближе, **that (those)** – к предметам более отдаленным. Часто местоимение **that** употребляется вместо личного местоимения **it**:

### *“Tell her that I miss her” “I’ll do that” – «Скажи ей, что я по ней скучаю» «Скажу»*

*You said she was the one who stole the money. Well,* ***that****’s wrong – Ты сказал, что это она украла деньги. Это неправда.*

Местоимение **that (those)** так же иногда выполняет функцию слова-заместителя существительного для избежания повторения. В таких случаях обычно после местоимения стоит предложной фразой, причастием, **ing**-овой формой или целым предложением:

*He hang his daughter’s portrait beside* ***that*** *of his wife’s. – Он повесил портрет своей дочки рядом с портретом жены.*

*These poems are not nearly as good as* ***those*** *you wrote last year – Эти стихи не так хороши как те, что ты написал в прошлом году.*

*I entered by the door opposite to* ***that*** *opening into the garden – Я вошел через дверь, которая находится напротив той, что выходит в сад.*

Местоимение **this** в предложениях часто обозначает речь, следующей после местоимения, а **that** речь, предшествующей местоимению:

*I’ll tell you this: Don’t go there! - Вот, что я тебе скажу – не иди туда!*

*He controlled her every step and that annoyed her – Он контролировал каждый ее шаг и это ее раздражало.*

## Местоимения *such* и *same*

Местоимение **such** и **same** отличаются друг от друга тем, что **such** либо определяет класс предмета, либо указывает на какую-то степень, в то время как **same** обозначает одинаковость, схожесть двух предметов/понятий.

*I think Jack broke these cups. He does such things when angry – Думаю, что Джек разбил эти чашки. Он делает такое, когда злится.*

*I think Jack broke these cups. He did the same thing last time he got angry – Думаю, что Джек разбил эти чашки. Он сделал то же самое в прошлый раз, когда разозлился.*

Если **such** стоит перед исчисляемым существительными в единственном числе, то после местоимения ставится неопределенный артикль:

*I’ve never seen such a house before – Я никогда раньше не видел такого дома.*

Часто значение **such** дополняется фразой, начинающейся со слова **that** или **as**:

*I was in such a hurry that didn’t even have time to go for lunch – Я так торопился, что не успел даже пообедать.*

*I’ve never seen* ***such*** *a handsome man as Jim’s father – Я никогда не видел такого красивого мужчину, как папа Джима.*

Сравнительное выражение such… as одинаково в значении с выражением as… as: I’ve never seen such a handsome man as Jim’s father – I’ve never seen a man as handsome as Jim’s father.

После местоимения **such** можно поставить *as+инфинитив:*

*His carelessness is such as to make it unlikely that he will pass the exam – Судя по его безразличию, он вряд ли сдаст это экзамен.*

Следует отметить, что **such** может сочетаться с неопределенными местоимениями:

*I’ll do no such thing – Я ничего такого не сделаю.*

*He didn’t say any such thing – Он ничего такого не говорил.*

*Any such request is sure to be turned down – Любая подобная просьба будет отклонена.*

*Some such story was told to me years ago – Какую-то такую историю мне расказывали несколько лет назад.*

Иногда местоимение **such** является частью устоявшихся фраз:

*They export a lot of fruit,* ***such as*** *oranges, lemons, etc. – Они экспортируют много видов фруктов, таких как апельсины, лимоны, и т.д.*

*The accused, such as he is, has kind nature and could never kill a person just for robbery – Подсудимый, каким бы он ни был, добрый по природе и никогда бы не смог бы убить человека.за воровство.*

Местоимение **same** переводится на русский язык как ***то*** *(****тот, та****)* ***же****.* Перед ним всегда стоит определенный артикль:

*We don’t have to go in the* ***same*** *car – Нам не обязательно поехать* ***в одной и той же*** *машине.*

Значение **same** часто дополняется фразой начинающейся с **as** или **that.**

*He was wearing the* ***same*** *suit* ***that*** *he did last time – На нем был надет тот же самый костюм, который он одевал в прошлый раз.*

*She gave me the* ***same*** *adviсe* ***as*** *on Jessy’s birthday – Он дал мне тот же самый совет, что и в день рождения Джесси.*

**Same** можно встретить и в идиоматических выражениях:

*It’s all the* ***same*** *to me – Мне все равно.*

*“How’s he?” “Much the* ***same****” – «Как он?» «Почти так же».*

# **ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ**

К вопросительным местоимениям относятся **who (whom), whose, what, which, how, how much (how many).** Само их название уже говорит о том, что эти местоимения используются в вопросительных предложениях. Каждое из этих местоимений выполняют разные функции в предложение.

**Местоимение *who,* *whom* , *whose***

**Местоимения *who* и *whom***

Местоимения **who** и **whom** употребляются по отношению к лицам. **Who** употребляется в качестве местоимения-существительного и выполняет в предложении функцию подлежащего или именной части сказуемого:

***Who*** *deleted the file from the computer? – Кто удалил тот файл из компьютера?*

***Who*** *is that man? – Кто этот человек?*

Когда **who** является подлежащим, глагол после **who,** как и в русском языке, стоит в единственном числе 3 лица.

***Who*** *is there? – Кто там?*

Когда **who** является именной частью сказуемого, то глагол согласуется в лице и числе с существительным или местоимением, которым выражено подлежащее:

***What*** *are these things? – Что это такое?*

Местоимение **whom** выполняет функцию прямого дополнения и предложного косвенного дополнения (в сочетании с предлогами). **Whom** может сочетаться с любыми предлогами, соответствуя в русском языке местоимению **кто** в косвенных падежах с предлогами. В разговорной речи **whom** обычно заменяется местоимением **who.**

***Who (whom)*** *did you meet there? – Кого ты там встретил?*

***Who (whom)*** *did he talk to? – С кем он говорил?*

Отличить **who** – подлежащее от **who** – дополнения можно по порядку слов:

***Who*** *did you meet there? – Кого ты там встретил?*

***Who*** *met you there? – Кто тебя там встретил?*

***Who*** *did you see? – Кого ты увидел?*

***Who*** *saw you? – Кто тебя увидел?*

Предлог, относящийся к местоимению **whom** обычно ставится после глагола, а при наличии дополнения – после дополнения. В этих случаях **whom** заменяется местоимением **who**.

***Who (whom)*** *did you show the letter to? – кому ты показал письмо?*

***Who (whom)*** *are you speaking of? – О ком вы говорите?*

Можно сказать *To whom are you talking?* Но нельзя сказать *To who are you talking?*, только *who are you talking to?*

## Местоимение *whose*

Местоимение **whose** обозначает принадлежность определяемого предмета кому-то или чему-то. В предложении **whose** обычно выполняет функцию определения. Местоимение **whose** всегда стоит непосредственно перед существительным, к которому оно относится:

***Whose*** *book is this?*

**Whose** используется в качестве местоимения-прилагательного. Но несмотря на это, **whose** замещает либо существительное, либо притяжательное местоимение.

***Whose*** *book is this?*

*This is* ***her*** *book (притяжательное местоимение-прилагательное);*

*This book is* ***hers*** *(местоимение-существительное);*

*This is* ***Jane’s*** *book (существительное).*

### Местоимение *what*

**What** употребляется как местоимение-существительное и как местоимение-прилагательное.

## W*hat* как местоимение-существительное

В качестве местоимения-существительного **what** используется со значением **что** в функции подлежащего или прямого дополнения и со значением **каков, какой** в функции именной части сказуемого. **What** в сочетании с предлогами соответствует русскому местоимению **что** в косвенных падежах.

*What has happened? – Что случилось?*

*What is the population of the USA? – Каково население США?*

*What is this for? – Для чего это?*

Так же как и с местоимением **who**, глагол после **what** ставится в единственном числе, если местоимение относится к подлежащему. Если же местоимение относится к именной части сказуемого, то глагол в лице и числе согласуется с подлежащим:

*What are these bricks for? – Для чего нужны эти кирпичи?*

*What is it that you need? – Что тебе нужно?*

**What** может относится так же к лицам, когда цель вопроса состоит в том, чтобы выяснить профессию или должность лица.

Ср. ***Who*** *is this man? – Кто этот человек?*

***What*** *is this man? – Кем работает этот человек?*

**What** так же используется в идиоматических выражениях:

***What*** *about a cigarette? – Хочешь сигарету?*

***What*** *is he like? – Каков он из себя?*

***What*** *about you? – А ты?*

***What*** *of it? – Ну и что из этого?*

*So* ***what****? – Ну и что?*

*He knows* ***what****’s* ***what*** *– Он знает что к чему.*

## *What* как местоимение-прилагательное

В качестве прилагательного **what** используется со значением **какой**. Местоимение **what** всегда стоит непосредственно перед существительным, которое оно определяет и исключает употребление артикля перед этим существительным:

*What questions did he ask?- Какие вопросы он задавал?*

*What books did you buy? – Какие книги ты купил?*

Сочетание **what kind of** или **what sort of** определяет род/сорт предмета/понятия/действия:

*What sort of books does he like? – Какого рода книги ему нравятся?*

*What kind of questions did he ask? – Какого рода вопросы он задавал?*

**What** употребляется так же в начале восклицательного предложения со значением **какой, что за.** В этом случае перед исчисляемыми существительными в единственном числе ставится неопределенный артикль:

*What a nice car! – Какая хорошая машина!*

*What a good story that was! – Какая хорошая история!*

Стоит так же отметить, что местоимениям **who, what, which** можно придать логическое ударение путем прибавления к ним **ever:**

*Whoever (who ever) told you that? – Кто это тебе такое сказал?*

*Whatever for did you go there? – Для чего ты туда пошел?*

**Whatever** так же имеет идиоматическое значение в современном английском языке в разговорной речи:

*“I saw a ghost here last nigh”. “Whatever!” – “я видел тут приведение прошлой ночью.” «врешь!»*

## Местоимение *which*

Местоимение **which** употребляется со значением **который, какой, кто, что,** когда речь идет о выборе из ограниченного количества лиц или предметов. **Which** употребляется по отношению к одушевленным предметам, так же как и по отношению к неодушевленным предметам. Местоимение **which** используется как местоимение-существительное и как местоимение-прилагательное. В качестве прилагательного **which** выполняет функцию определения, а потому исключает употребление артикля перед определяемым.

*Which chapter did you read? – Какую главу ты прочитал?*

*Which floor do you live on? – На каком этаже ты живешь?*

Отличительная черта **which** от **who** и **what** заключается именно в том, что при использовании **which** речь идет о выборе из ограниченного, а при употреблении **what, who** никакого ограничения нет:

*Who took my book? – Кто взял мою книгу?*

*Which of you took my book? – Кто из вас взял мою книгу?*

# **НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ**

К неопределенным местоимениям относятся местоимения **some, any, no (+ их производные), none, much, many, little, few, all, both, either, neither, each, every (+ его производные), other, one.**

**Местоимения *some, any, no, none***

**Местоимения *some* и *any***

**Some** употребляется в утвердительных предложениях, а **any** в отрицательных предложениях, общих вопросах, и условных предложениях. Они употребляются как в качестве местоимений-прилагательных, так и в качестве местоимений-существительных:

*Do you have* ***any*** *money? – У тебя есть деньги?*

*Yes, I have* ***some****. – Да, есть.*

Однако в современной разговорной речи местоимение **some** часто употребляется и в общих вопросах:

*Have you met* ***any*** *of the new students yet? – Ты уже познакомился с кем-то из новых студентов?*

*Have you met* ***some*** *of the new students yet? – Ты уже познакомился с некоторыми из новых студентов?*

**Some** и **any** употребляются со значением **несколько, какие-то, какие-нибудь***:*

А) В качестве местоимений-прилагательных перед существительными во множественном числе. В этом случае **some** и **any** на русский язык часто не переводятся отдельными словами:

*He asked me* ***some*** *questions – Он задал мне несколько вопросов.*

*Do you have* ***any*** *candies left? – У тебя еще остались конфеты?*

Иногда **some** употребляется и перед исчисляемыми существительными в единственном числе со значением *какой-то* наряду с неопределенным артиклем: *I’ve read it in some book (=I’ve read it in a book) – Я читал это в какой-то книге.*

Б) В качестве местоимений существительных вместо существительных во множественном числе:

*I gave her* ***some*** *medicine, because she really needed some – Я дала ей лекарство, так как ей это было необходимо.*

*He asked for* ***some*** *books, but she didn’t have any – он попросил несколько книг, но у нее не было книг.*

**Some** и **any** употребляются со значением **некоторое количество, немного, сколько нибудь***:*

А) в качестве местоимений-прилагательных перед неисчисляемыми существительными. В этом случае эти местоимения не переводятся на русский язык отдельными словами:

*Can I have* ***some*** *water? – Можно воды?*

*Do you have* ***any*** *beer? – У тебя есть пиво?*

Б) В качестве местоимений-существительных вместо неисчисляемых существительных:

*I ran out of ink. Do you have* ***any****? – У меня закончились чернила. У тебя есть чернила?*

**Some** (а не **any**) употребляется в специальных вопросах, а так же в общих вопросах, в которых что-то предлагается или выражается какая-нибудь просьба:

*Why didn’t you buy* ***some*** *cheese? – Почему ты не купил сыру?*

*Would you like* ***some*** *coffee? – Не желаете ли кофе?*

*May I use* ***some*** *of your ink? – Могу я использовать твои чернила?*

**Some** употребляется так же со значением **некоторые** в качестве местоимения-прилагательного перед существительными во множественном числе и в качестве местоимения существительного вместо существительных во множественном числе:

*Some people never get to know all the illnesses they have – Некоторые люди никогда не узнают о всех своих болезнях.*

*Some men think she’s ugly, some think she’s extremely beautiful – Некоторые мужчины считают ее уродливой, другие считают, что она очень красива.*

Когда **some (некоторые)**относится к определенной группе лиц или предметов, после **some** употребляется предлог **of:**

***Some of*** *my friends have never heard of Duluth – Некоторые из моих друзей никогда не слышали про Дулут.*

**Some** может употребляться перед неисчисляемыми существительными со значением **часть***:*

***Some of*** *the sugar was mixed with flour – Часть сахара была перемешана с мукой.*

**Some** употребляется перед числительными со значением *приблизительно, около:*

*There were* ***some*** *twenty dogs in her apartment – В ее квартире было около двадцати собак.*

*He won* ***some*** *five million dollars – Он выиграл около 5 млн. долларов.*

**Any** употребляется в утвердительных и вопросительных предложениях со значением *всякий, любой* перед исчисляемыми существительными в единственном числе и неисчисляемыми существительными:

***Any*** *of you can use the services of this library – Любой из вас может пользоваться услугами этой библиотеки.*

***Any****, who breaks the rules, will be fired! – Всякий, кто нарушит правила, будет уволен.*

*Местоимения производные от* ***some*** *и* ***any***

**Some** и **any** в сочетании с **one, body,** и **thing** образуют неопределенные местоимения **someone, somebody (*кто-то, кто-нибудь)****,* **anyone, anybody *(кто-нибудь)****,* **something** *(****что-то, что-нибудь)****,*  **anything** ***(что-нибудь***). Подобно **some** и **any,** местоимения **someone, somebody, something** употребляются в утвердительных предложениях, а **anyone, anybody, anything** – в отрицательных предложениях, условных предложениях и общих вопросах:

*Is* ***anybody*** *home? – Есть кто-нибудь дома?*

***Somebody*** *is knocking at the door. – Кто-то стучит в дверь.*

Когда эти местоимения выполняют функцию подлежащего, то глагол ставится в единственном числе:

***Somebody*** *is giving out secret information – Кто-то выдает секретную информацию.*

**Somebody, someone, something** так же как и само местоимение **some** употребляются в специальных вопросах, а также в общих вопросах, в которых что-то предлагается или выражается просьба:

*Can* ***somebody*** *help you? – вам может кто-то помочь?*

**Anybody, anyone, anything,** так же как и **any**, употребляется со значением *всякий, любой* как в утвердительных, так и в вопросительных предложениях:

***Anybody*** *can do that – Это может сделать всякий.*

После местоимения **anybody** предлог **of** не употребляется.

**Местоимения *no* и** Местоимение **no** употребляется в качестве местоимения-прилагательного перед существительными в единственном и во множественном числе. **No** имеет то же самое значение, что и **not… a** и **not…any** (перед исчисляемыми существительными во множественном числе и неисчисляемыми). При употреблении **no** глагол ставится в утвердительной форме:

*I have* ***no*** *place to go – Мне некуда идти.*

*There’s* ***no*** *water in the pot – В чайнике нет воды.*

Перед существительными в роли подлежащего обычно употребляется местоимение **no** (а не **not… a** или **not… any**), которое переводится на русский язык как ***ни один, никакой****:*

***No*** *information has been received from him – От него не было никаких сведений.*

***No*** *student has registered for the fall semester yet. – Ни один студент еще не зарегистрирован на осеннюю сессию.*

**No** не употребляется в качестве местоимения-существительного. Вместо него используется местоимение **none.** В свою очередь, местоимение **none** никогда не употребляется как местоимение-прилагательное:

*How many pictures have you taken here?* ***None****. – Сколько фотографий вы здесь сделали? Ни одну.*

**No** в сочетании с **body, one, thing** образует местоимения **nobody, no one (*никто*), nothing (*ничего)****,* которые употребляются только в качестве местоимений-существительных. Эти местоимения употребляются с глаголом в утвердительной форме, так как в английском языке может быть только одно отрицание. **Nobody, no one** равны по значению **not anybody, anyone**, а **nothing** – **not anything.**

*We saw* ***nobody*** *there. – Мы там никого не видели.*

*There was* ***nobody*** *in the room – В комнате никого не было.*

*He said* ***nothing*** *about it – Он об этом ничего не говорил.*

Когда **nobody, no one, nothing** употребляются как подлежащее, глагол ствится в единственном числе:

***Nobody*** *is asking you to go away – Никто тебя не просит уходить.*

***Nothing*** *is on the table – Ничего нет на столе.*

**No** в сочетании с **where** образует наречие никуда.

**Местоимения *much, many, little, few***

**Местоимения *much* и *many***

Местоимения **much** и **many** употребляются как в качестве местоимений-прилагательных, так и в качестве местоимений-существительных.

**Much** и **many** в качестве местоимений прилагательных употребляются со значением ***много*.** **Much** употребляется перед неисчисляемыми существительными, а **many** – перед исчисляемыми.

*I don’t have* ***much*** *time right now – У меня сейчас не очень много времени.*

*I’ve seen* ***many*** *fancy cars, but I’d never seen one like this! – Я видел много хороших машин, но никогда не видел такую!*

**Much** и **many** в качестве местоимений существительных употребляются со значением: **much** *многое, значительная часть,* **many** *многие.* В этом случае после **much** и **many** обычно используется предлог **of:**

*I had thrown away* ***many*** *of those books – Я выкинула многие из тех книг.*

***Much*** *of what you say is true – Многое из того, что ты говоришь – правда.*

**Much** и **many** в основном употребляются в вопросительных и отрицательных предложениях. В утвердительных предложениях их часто заменяют выражения **a lot (of), plenty (of), a great deal (of), a good deal (of), lots, good many:**

*Have you seen* ***much*** *of the city yet? – Ты уже многое видел в городе?*

*Are there* ***many*** *cars in the parking lot? – На стоянке много машин?*

*I learned* ***a lot*** *of new things there. - Я научился там много новому.*

*I’ve got* ***plenty of*** *time today – Сегодня у меня много времени.*

**Much** может так же употребляться в качестве наречия: He doesn’t read very much – Он не читает много.

**Местоимения *little* и *few***

Местоимения **little** и **few** используются как в качестве местоимений-прилагательных, так и в качестве местоимений-существительных.

**Little** и **few** в качестве местоимений-прилагательных употребляются со значением ***мало***. **Little** употребляется перед неисчисляемыми существительными, а **few перед исчисляемыми:**

**He has few friends – У него мало друзей.**

**I have little time – У меня мало времени.**

**Подобно much** и **many, little** и **few** главным образом употреблятся в отрицательных и вопросительных предложениях, уступая место в утвердительных предложениях выражениям **not many** и **not much** (если только они не определяются такими словами как **rather, very, too, so, as, how**):

*I haven’t got* ***much*** *time (=I have little time) – У меня мало времени.*

*Но: I have very* ***little*** *time – У меня очень мало времени.*

**Little** в качестве местоимения-существительного употребляется со значением *мало, немногое,* а местоимение **few** *–* ***немногие****:*

***Little*** *has been said about it – Об этом сказано мало.*

***Many*** *people were invited, but few came – Много народу было приглашено, но немногие пришли.*

**Little** и **few** употребляются так же в сочетании с неопределенным артиклем. **A little – немного**, **a few – немного, несколько**:

*Get me* ***a few*** *candles – Возьми мне несколько свеч.*

*Give me* ***a little*** *water, please – Дайте немножко воды.*

**Little** и **few** могут употребляться с определенным артиклем, означая при этом *то небольшое количество, те несколько, те немногие.*

***The few****, who agreed to take part in the experiment will stay here for longer time – Те несколько человек, которые согласились участвовать в эксперименте останутся здесь на большее количество времени .*

*Use* ***the******little*** *milk that is still good – используй то небольшое количество молока, которое еще не испортилось.*

**Местоимение *all***

Местоимение **all** употребляется как в качестве местоимения-прилагательного, так и в качестве местоимения-существительного.

В качестве местоимения-прилагательного **all** употребляется со значением ***все*** с исчисляемыми существительными во множественном числе и со значением *весь, вся, всё* с неисчисляемыми существительными. Артикль **the,** притяжательные и указательные местоимения ставятся после **all:**

***All*** *the students have passed their exams – Все студенты сдали свои экзамены.*

*He spends* ***all*** *his free time in the reading-room – Он проводит все свое свободное время в читальном зале.*

**All** может определять существительное с определенным артиклем и без артикля. Вопрос об употреблении артикля решается на основании правил использования артикля независимо от наличия или отсутствия **all:**

***All*** *flowers are beautiful – Все цветы красивы.*

***All*** *the necessary documents were submitted – Все необходимые документы были предоставлены.*

В качестве местоимения-существительного **all** употребляется со значением ***все, всё****:*

***All*** *said the same l said the same али одно и то же.*

*I know* ***all*** *– Я знаю все*

Чаще употребляется *I know everything*вместо *I know all.*

Часто **all** *все* употребляется в сочетании с местоимениями **we, you, they**. В таких случаях либо **all** стоит перед другими местоимениями, либо они соединяются с помощью предлога **of,** а вместо личных местоимений в именительном падеже используются личные местоимения в объектном падеже**:**

*We all went there – Мы все поехали туда.*

*All of us were there – Мы все были там.*

В современном английском языке все чаще употребляются местоимения **everybody, everyone, everything** вместо **all:**

*I know all here 🡪 I know everyone here – Я тут знаю всех.*

**Местоимение *both, either, neither***

**Местоимение *both***

Местоимение **both *оба***употребляется:

А) в качестве местоимения-прилагательного. Определяемое существительное может употребляться как без артикля, так и с артиклем **the,** который ставится после **both.** Притяжательное или указательное местоимение так же ставится после **both:**

***Both*** *(the) brothers live in Moscow – Оба брата живут в Москве.*

***Both*** *my daughters are married – Обе мои дочери замужем.*

Б) в качестве местоимения существительного. Часто **both** употребляется в сочетании с местоимениями **we, you, they.** В таких случаях либо **all** стоит перед другими местоимениями, либо они соединяются с помощью предлога **of,** а вместо личных местоимений в именительном падеже используются личные местоимения в объектном падеже**:**

*We* ***both*** *knew where he lived – Мы оба знали где он жил.*

***Both*** *of them left the room – Они оба вышли из комнаты.*

Когда сказуемое выражено сложной глагольной формой или сочетанием модального глагола с инфинитивом, то **both** стоит после вспомогательного или модального глагола:

*They have* ***both*** *gone to America – Они оба уехали в Америку.*

*We must* ***both*** *go there – Мы оба должны туда пойти.*

Когда **both** является подлежащим предложения, то глагол стоит во множественном числе:

***Both*** *go the same school – Оба ходят в одну и ту же школу.*

В отрицательных предложениях вместо **both** употребляется **neither:**

*Neither of the two sisters is married yet – Ни одна из двух сестер еще не вышла замуж.*

**Местоимения *either* и *neither***

Местоимение **either** относится к двум лицам или предметам и употребляется со значением ***тот или другой, один из двух, любой из двух (трех, четырех…)****.* **Either** используется и в качестве местоимения-прилагательного и в качестве местоимения-существительного.

В качестве местоимения-прилагательного **either** употребляется перед исчисляемым существительным в единственном числе:

*You may take* ***either*** *road – Вы можете пойти по любой дороге.*

*You may have* ***either*** *car – Ты можешь взять любую из двух машин.*

Когда **either** употребляется в качестве местоимения-существительного, после него часто употребляется предлог **of:**

***Either*** *of you may go there – Любой из вас может туда пойти.*

Значение **either** часто дополняется союзом **or. Either… or** означает *или… или***:**

*You can tell this* ***either*** *to Ann or Alice – Ты можешь сказать это или Анне или Элис.*

Местоимение **neither** является отрицательной формой **either:**

***Either*** *of you can go – Любой из вс может пойти.*

***Neither*** *of you can go – Ни один из вас не может пойти.*

Значение **neither** часто дополняет **nor:**

***Neither*** *you* ***nor*** *your friends will go to the party – Ни ты ни твои друзья не пойдете на вечеринку.*

**Местоимения *other, each* и *every***

**Mестоимение *other***

Местоимение **other *другой, другие***употребляется и в качестве местоимения-прилагательного, и в качестве местоимения-существительного.

В качестве местоимения-прилагательного **other** употребляется перед существительными и в единственном и в множественном числе. Перед **other** может стоять определенный или неопределенный артикль. Это местоимение может употребляться так же и без какого либо артикля. Если перед ним стоит неопределенный артикль, то пишутся они слитно – **another:**

*He’s on the* ***other*** *side of the road – Он на другой стороне дороги.*

*Give me* ***another*** *sheet of paper – Дай мне другой лист бумаги.*

*He has* ***other*** *intentions – У него другие намерения.*

В качестве местоимения-существительного вместо существительного в единственном числе употребляется **another**, а вместо существительного с определенным артиклем – **the other:**

*The* ***others*** *didn’t come – другие не пришли.*

*I ate all the cake. Will you give me* ***another****? – Я съел пирожное. Дашь мне другой?*

**Местоимения *each* и *every***

Местоимение **each *каждый***употребляется по отношению к ограниченному числу лиц или предметов. **Each** употребляется как в качестве местоимения-прилагательного, так и в качестве местоимения-существительного.

В качестве местоимения-прилагательного **each** употребляется перед исчисляемыми существительными в единственном числе:

*There are new houses on* ***each*** *side of the road – На каждой стороне улицы находятся новые дома.*

***Each*** *student in the group has to hand in an essay tomorrow – Все студенты группы должны завтра сдать сочинение.*

Когда **each** употребляется в качестве местоимения-существительного, то посел него часто используется предлог **of:**

***Each*** *of you has to read this book – Каждый из вас должен прочитать эту книгу.*

Местоимение **every *каждый, всякий*** в отличии от **each** употребляется в том случае, когда не имеется ввиду ограниченное количество лиц или предметов. **Every** употребляется только в качестве местоимения-прилагательного перед исчисляемыми существительными в единственном числе:

*Not* ***every*** *person in the USA knows English – Не все люди в США знают английский.*

*I see him* ***every*** *day – Я вижу его каждый день.*

**Each** и **every** употребляются в предложении сразу для придания логического ударения:

***Each*** *and* ***every*** *of us has to be proud of our motherland – Каждый из нас должен гордиться своей родиной.*

**Every** в сочетании с **body, one, thing** образует местоимения **everybody, everyone** ***каждый, всякий, все****,* **everything *всё***. Эти местоимения употребляются только в качестве местоимений-существительных:

***Everything*** *is fine – Все замечательно.*

***Everybody*** *is here – Все здесь.*

**Местоимение *one***

Местоимение **one** употребляется в качестве местоимения-существительного. **One** употребляется для обозначения неопределенного лица в предложениях, соответствующих неопределенно-личным предложениям в русском языке. **One** в этом случае служит подлежащим:

***One*** *can never be sure what happens next – Нельзя предугадать, что случится в следующую минуту.*

***One*** *never values happiness until it is gone – Счастье не ценят до тех пор, пока оно не уйдет.*

Очень часто **one** употребляется с глаголами **must, should ought, can, may:**

***One*** *can do whatever he wants here – Здесь можно делать все, что хочешь.*

**One** употребляется во избежание повторения существительного в единственном числе, когда его следовало бы повторить с определенным артиклем, при наличии индивидуализирующего определения. В этом случае перед **one** стоит определенный артикль:

*This book is more interesting than the one I read last time – Эта книга интереснее той, что я читала в прошлый раз.*

**One** употребляется после прилагательных для замены ранее упомянутого исчисляемого существительного во избежание повторения:

*I don’t like the red hat. Give me the blue* ***one*** *– Мне не нравится красная шапка. Дайте мне синюю.*

*These are sweet pickles. Can I have a can of dill* ***ones****? – Это сладкие маринованные огурцы. Можно мне баночку соленых?*

**One** употребляется для замены ранее упомянутого существительного после местоимений **this, that, which, another, the other.** После местоимений **these, those** местоимение **one** не используется. Однако, это правило все чаще нарушается в современной разговорной речи:

*This chair is for you. I’ll take that* ***one*** *– Этот стул для тебя. Я возьму тот.*

*These lamps are better than those* ***(ones)*** *– Эти лампы лучше, чем те.*

ГЛАВА II

СЛОВА ЗАМЕСТИТЕЛИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Слова заместители – это слова, которые замещают другие слова во избежание повторения или для сокращения/упрощения речи. Очень трудно провести четкую линию между словами заместителями и местоимениями, так как очень часто местоимения и служат в качестве слов заместителей. Однако не все местоимения могут служить в качестве слов-заместителей; Только местоимения-существительные могут быть словами заместителями. К ним относятся личные местоимения в именительном падеже, указательные местоимения, некоторые неопределенные местоимения, вопросительные местоимения.   
*“I didn’t by it (the typewriter) for antique!” – «Я не купила эту машинку как антиквариат!» “Tear the pages!”said Annie. “Why on the world you want me to do that?” – «Разорви страницы», сказала Энни. «Почему ты хочешь чоб я их разорвал?»  
I don’t like this picture. That one is more beautiful. – Мне не нравится эта картина. Та красивее. [III, 37, 134]*

*Who said life is easy? – Кто сказал, что жить легко?*

Вопросительные местоимения замещают в предложении существительные, которые говорящему неизвестны.

Разделяя понятия «местоимение» и «слово заместитель», стоит отметить, что местоимение, это та часть речи, которая в предложении играет роль либо существительного, либо прилагательного. Например, слово *who*, которое в предложении играет роль существительного, это местоимение, в то время как слово *how*, замещающий в предложении наречие, к местоимениям не относятся.

Таких строгих пределов нет у слов заместителей. Понятие «слово заместитель» более обширно, чем понятие «местоимение». Кроме местоимений существительных, словами заместителями могут быть существительные, глаголы, прилагательные, и даже встречаются фразы-заместители.

*Существительное: Trying to have an idea wasn’t the same thing as getting an idea. – Стараться получчить идею не было тем же самым, что получить ее. [III, 37,131 ]*

*Take all this stuff out of my backpack. – Вытащи все эти вещи из моего рюкзака.*

*He would know the real stuff when he found it – Он бы узнал настоящую хорошую идею, если бы нашел ее. [III, 37, 125]*

*Глагол: - I’ll wait for you outside. – Я подожду тебя на улице.*

* *Yes, do that, please. – Да, подожди меня там.*

*“I still wish you were free-” “Do you?” – «Я по прежнему хочу, чтоб ты был на свободе» «Правда?» [III, 37, 146]*

*I said I was going to Jamaica and my sister was like “Yeah, that’s a great idea you have. You need to have a rest” – Я сказала что собираюсь в Ямайку и моя сестра саказала «Конечно, отличная идея. Тебе нужно оттдохнуть». [III,38, 44]*

Но несмотря на это, гораздо больше внимания в лингвистике уделяется местоимениям, чем словам заместителям, так как местоимения считаются важной частью, без которого не мыслим ни один язык мира. Тем не менее, очень часто в повседневной речи мы на ряду с местоимениями используем и слова заместители.

В английском языке, так же как и в большинстве языков, ученые тщательно изучили местоимения и определили все местоимения. Нельзя сказать то же самое о словах заместителях. Практически невозможно перечислить все слова заместители в английском языке. Так же невозможно и описать пределы использования этих слов. Например, слово заместитель *thing (дословно – вещь)* в английском языке может заместить все что угодно: это слово можно применить по отношению к одушевленным и неодушевленным предметам, к конкретным и абстрактным понятиям; в просторечии слово *thing* может заместить целую ситуацию описанную предварительно. Например:

*Jessie met Mat the other day. As you know he’d dumped her about a month ago, and that day he started shouting at her because she is dating Mickey now. That thing made Jassie’s mother totally mad. – На днях Джесси увидела Метта. Как ты знаешь, он ее бросил около месяца назад, а в тот день начал на нее орать за то, что она теперь встречается с Микки. Это очень сильно разозлило маму Джесси. [III, 38, 139]*

Некоторые ученые писали о словах заместителях, разделяя их всего на две группы. Рубцова М. Г. пишет: «В английском научном тексте часто встречаются служебные слова, которые используются вместо слов, уже упомянутых в данном или предыдущем предложении. Существуют слова-заместители как для существительных, так и для глаголов-сказуемых. При переводе предложений с такими словами-заместителями обычно рекомендуется повторить замененное слово». [I, 3, Интернет].

О словах заместителях Беркнер С. С. и Пеньков Б. В. пишут, что очень часто слова-заместители встречаются в разговорной речи. Среди них часто встречаются и вульгаризмы. Вот что они пишут:

«Частотными являются слова широкой семантики *stuff, thing, story*, а также вульгаризм *shit*. Нередко они используются в сочетании с местоимениями *this thing, stuff like that*. Особенно они распространены в речи учеников, однако иногда они встречаются и в речи учителей. Подобные слова и словосочетания могут использоваться для обозначения общего члена ряда однородного перечисления: *things like that, stuff like that, shit like that*. Это слова-заместители, их значения можно понять только в контексте» [I, 4, Интернет]

В изобилии можно встретить паразитическое словосочетание *or something, or anything* ‘или что-нибудь такое’, ‘или что-нибудь в этом роде’.

*Не could tell her I'd gone home or something* *[III, 39, Интернет]*.

«В языке школы наблюдается интенсивное употребление местоимений *this,* ‘этот самый’, *these, those*, ‘эти самые’ для замещения полнозначных слов, отсылая к ним. Такие единицы имеют функцию указательного элемента, непосредственно соотносящего содержание речи с каким-нибудь референтом реальной обстановки (или с тем, что известно говорящим из общего опыта), а также для обеспечения непрерывности в синтаксическом строении.» [I, 4, Интернет] Например:

*One of those guys that wear those suits; he had these very broad [III, 39, Интернет]*.

Стоит отметить, что подобные выражения являются характерными как для языка школьников, так и для разговорного языка в целом.

В языке школы существуют множество эвфемизмов для обозначения учеников, которые плохо учатся:

*Under-achievers, non-academic-minded, slow, disadvantaged, sub-paced, non-college-oriented, underprivileged, non-linguistic, intellectually deprived, – so far, I've counted more than ten different euphemisms for ‘dumb kids’!* [ 1, 15, Интернет]

СЛОВА-ЗАМЕСТИТЕЛИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Как уже было отмечено, трудно провести четкую черту между местоимениями и словами заместителями. Многие местоимения одновременно являются еще и словами заместителями. Однако, стоит отметить, что словами заместителями не могут стать местоимения-прилагательные, а только лишь местоимения-существительные.

Такие местоимения с своей работе рассматривает Рубцова М. Г. Однако, она не исключает, что не только местоимения могут быть словами заместителями.

Практически все личные местоимения являются словами заместителями. Как правило, замещают они существительные. Однако наиболее широкое употребление приобрели местоимения *you, they* и *it*.

Местоимения *you* и *they*

Местоимения *you* и *they* иногда употребляются для обозначения неопределенного лица. В таких случаях они являются скорее неопределенными местоимениями, чем личными.

Местоимение *you* употребляется для обозначения неопределенного лица, т.е. может обозначать не только человека, к которому обращается говорящий, но так же и любого другого. В таком случае *you* является синонимом местоимения *one.* При переводе местоимение отпускается.

*She picked the machine with an ease and put it away, and you have to be very strong to do that. – Она с легкостью подняла машинку и поставила в сторонку, а для этого нужно быть очень сильным. [III, 37, 50]*

*You have to be a fool to believe that! – Нужно быть дураком, чтобы этому поверить. [III, 37, 25]*

*You can’t enter the this building without entering the code number – В это здание нельзя войти не вводив кодовый номер. [III, 35, 200]*

Смысл предложений не изменится, если вместо местоимения *you* поставить *one*.

*She picked the machine with an ease and put it away, and one has to be very strong to do that.*

*One has to be a fool to believe that!*

*One can’t enter the this building without entering the code number*

Местоимение *they* используется, когда лицо совершившее действие неизвестно, или когда говорящий имеет ввиду неопределенную группу людей. В этом случае, так же как и местоимение *you,* местоимение *they* опускается при переводе.

*They say there are ghosts in this castle – Говорят, что в этом замке есть привидения.[I, 3, Интернет]*

*They change the bedclothes every day in this hotel, unlike that other one – В этой гостинице, в отличии от той, постельное белье меняют каждый день.[III, 35, 145]*

*They call New York the Big Apple – Нью Йорк называют Большим Яблоком. [I, 3, Интеренет]*

*They don’t take you all the way to Denver if you’re innocent. – Если ты не виновен, то тебя не ведут до самого Денвера. [III, 37, 99]*

## Употребление местоимения *it*

Местоимение **it** обычно обозначает конкретные предметы, абстрактные понятия и животные. Однако, иногда это местоимение используется для определения личности незнакомого человека:

*When I came closer to the pool, I realized that* ***it was Pete****.- Когда я подошла поближе к бассейну, я поняла что это был Пит.[III, 38, 90]*

*There was a knock at the door. I thought* ***it was the postman****. – В дверь постучали. Я подумала, что это почтальон. [III, 38, 143]*

**It** может так же заменять предшествующую группу слов, предложение, предикацию или даже контекст. Например:

***Группа слов:*** *He tried to break the lock.* ***It*** *(breaking the lock)**was not easy. – Он попытался сломать замок. Это было не легко.[III, 37, 124]*

*I think you want to stay alive even if* ***it*** *(staying alive)**does hurt – Думаю, что ты хочешь жить, даже если это причиняет тебе боль. [III, 37, 70]*

*Staying there wasn’t safe, but* ***it*** *(staying there) was the only thing he could do – Оставаться там было не безопасно, но это было все, что он мог делать. [III, 37, 72]*

*The music had stopped. He didn’t notice* ***it*** *(that the music had stopped).- Музыка перестала играть. Он этого не заметил. [I, 3, Интернет]*

*Had she foreseen the possibility that he might get out of the room? He doubted* ***it*** *(that she had foreseen the possibility that he might get out of the room). – Может она предвидела возможноть того, что он выберется из комнаты? Он в этом сомневался.[III, 37, 98]*

*She was older than he for about 20 years and he knew* ***it*** *(that she was older than he for about 20 years) – Она была старше него почти на 20 лет, и он это знал. [III, 38, 66]*

***Предикация:*** *He knew that his father was dying but he didn’t want to talk to anybody about* ***it*** *(that his father was dying) – Он знал, что его отец умирал, но не хотел ни с кем об этом говорить.[I, 4, Интернет]*

*By the then his legs were fully awake, and* ***it*** *(that he was able to fall asleep) wasn’t until she had come and given him another dose of the medicine that he was able to fall asleep. [III, 22, 139]*

*He had guessed before that she was a nurse, so* ***it*** *(that she was a nurse) wasn’t a big surprise for him when she said* ***it*** *(that she was a nurse). [III, 37, 120]*

***Контекст:*** *He studied her, then shook his head. He waited a moment and then decided not to say what he might have been going to say. He swallowed y before going on, and when he did, he returned to the conventional questions. He had watched him do* ***it*** *all without any interest. [I, 3, Интернет]*

**It** часто употребляется как официальное заявление о состоянии погоды, времени, расстояния и всех видов мерок. Например:

***It*** *is snowing. – Идет снег.*

***It*** *is 5 o’cklock. – Сейчас 5 часов.*

***It*** *is very cold in the room. – В комнате очень холодно.*

***It*** *is six miles to the nearest hospital from here. – До ближайшей больницы отсюда 6 милей.*

Местоимение **it** так же используется так же в предложениях, где сказуемое определяется инфинитивной фразой, *ing-*овой фразой или предикацией. Например:

***It*** *is stupid to* ***act like that*** *– Глупо себя так вести.*

***It*** *won’t be easy* ***finding our way home. –*** *Будет нелегко найти дорогу домой.*

***It*** *was a surprise* ***that he was going to give in.*** *– То, что он собирался сдаваться, было сюрпризом.*

**It** так же может употребляться как дополнение с последующим существительным или прилагательным, которое определяется инфинитивной ся инфин*итив*ной фразой или предикацией. Например:

*I found* ***it*** *difficult* ***to explain to him what had happened.*** *– Мне оказалось трудно объяснить ему что случилось. [I, 3, Интернет]*

*He thought* ***it*** *no use* ***to go over the subject again.-*** *Он счел, что обсудить эту тему еще раз бесполезно. [I, 3, Интернет]*

*He thought* ***it*** *odd* ***that they had left no message to him.-*** *Он подумал, что странным было то, что они не оставили ему никакого сообщения. [I, 3, Интернет]*

Так же местоимение **it** используется в предложениях в так называемых *эмфатических конструкциях* и служит для того, чтобы придать логическое ударение какому либо слову или целой фразе:

***It*** *was my question that made him angry – Именно мой вопрос его и рассердил.*

***It*** *was on the terrace that he wanted them to lay the table – Он хотел, чтобы они накрыли стол именно на террасе. [I, 3, Интернет]*

***It*** *wasn’t me who killed her! – Ее убил не я! [III, 37, 111]*

И наконец, местоимение **it** используется в различных идиоматических выражениях, где оно имеет очень малое лексическое значение, если вообще его имеет:

### *Stop it – хватит*

*Now that you’re done, beat* ***it*** *home – Теперь, когда ты все закончил, иди домой.*

Притяжательные местоимения как слова-заместители

Кроме личных местоимений в им. и объект. падежах вместо существительных используются и другие слова. Одними из таких слов являются притяжательные местоимения в так называемой абсолютной форме – *mine, ours, his, hers, theirs, yours*. Местоимения *my, your, our, her* и *their* не могут быть словами заместителями, так как являются местоимениями-прилагательными, в то время как притяжательные местоимения в абсолютной форме являются существительными.

Притяжательные местоимения в абсолютной форме замещают ранее упомянотое существительное для избежания повторения вместо сочетания существительного c притяжательным местоимением:

*“This is my work. You can’t make decisions what to do with it.” “No it is* ***mine*** *(my work) now,since you depend on me now!” – «Это моя работа. Ты не можешь решать что с ней делать». «Нет, теперь она моя, так как ты зависишь от меня!» [III, 37, 250]*

*You can't drive this car. It's not* ***yours****.(your car) – Ты не имеешь права водить эту мшину. Она не твоя. [I, 3, Интернет]*

*Look at this house! It's* ***yours*** *(your house) now. – Посмотри на этот дом! Он теперь твой. [I, 3, Интернет]*

*Our procedure is more practical than theirs (their procedure) - Наш метод (процедура) более практичен, чем их (метод). [I, 3, Интернет]*

Указательные местоимения как слова-заместители

Указательные местоимения (*this/these, that/those*) очень часто употребляются в качестве слов заместителей. Чаще всего указательные местоимения употребляются в качестве слов заместителей во избежание повторения. Рубцова М. Г. в своей книге пишет:

Th a t, those - используются вместо существительных, которые имеют правое определение, поэтому в английском предложении после that и those следует или предлог (чаще всего оf), или причастие (чаще всего Participle II), или прилагательное, а не существительное, как это бывает, в случае если that и those являются указательными местоимениями. [I, 3, Интернет].

*This point of view is* ***that*** *of a mathematician rather than a physicist.- Эта точка зрения является точкой зрения математика, а не физика. [I, 3, Интернет]*

*These**devices are more reliable than* ***those*** *designed in our laboratory.- Эти приборы надежнее, чем приборы, разработанные в нашей лаборатории. [I, 3, Интернет]*

*Her smile became a glow. Incredibly a blush rose in her cheeks.* ***That****’s what it looks like, if you build a furnace inside the mouth of one of those idols in the H. Rider Haggard Stories. – Ее улыбка превратилась в сияние. Невероятно, румянец залил ее щеки. Еесли бы построили печь во рту одного из идолов из историй Х. Райдер Хаггарда, то выглядело бы это именно так. [III, 37, 66]*

*“I’ll make sure you get all the books. They are a little dogeared, but* ***that****’s a sign a bok has been well read and loved, isn’t it?” – «Я позабочусь о том, чтобы ты получил все эти книги. Они с загнутыми уолками страниц, но ведь это знак того, что книгу читали, и что ее любят, не так ли?» [III, 37, 69]*

Основные способы перевода слова that:  
1) тот, та, то - если that стоит перед существительным в ед. числе; указательное местоимение;

*That car is an old one, but it is well cared for – Та машина старая, но хорошо ухоженная. [III, 37, 77]*  
2) который-если that стоит после существительного; вводит определительное придаточное предложение;

*Remember that guy that hit Liz? Well, he’s the Mayor now! – Помнишь того парня, который ударил Лиз? Он теперь Мэр! [I, 3, Интернет]*

3) то, что - если that стоит в начале предложения; вводит придаточное подлежащее;

*That he lives in her house doesn’t mean that he has to do whatever she says! – То, что он живет у нее дома, не означает, что он должен делать все, что она скажет. [III, 37, 298]*

4) что - если that стоит после сказуемого; вводит дополнительное придаточное предложение;

*He supposed that he had pretty well known what all this was about… - Он препологал, что он знал что все это означало... [III, 37, 44]*

5) слово-заместитель переводится ранее упомянутым существительным, за ним идет предлог или причастие.

*Better than lying here suffering… I don’t think you belive that (that it is better than lying here,suffering), old buddy. – Это лучше, чем лежать тут и страдать… Не думаю, что ты этому веришь, старина. [III, 37, 87]*

Запомните также сочетание:  
now that - теперь когда.  
Например:  
Now that rockets can escape gravity it is invalid to say that what goes up must come down - Теперь, когда ракеты могут преодолевать земное притяжение, неправильно говорить, что то, что поднимается вверх, должно упасть.

* «this, these - обычно используются в качестве подлежащего, поэтому за ними идет глагол, а не существительное, как в том случае, когда this и these являются указательными местоимениями. Эти слова-заместители заменяют существительные предшествующего предложения. При переводе, в тех случаях, когда невозможно повторить ранее упомянутые слова, рекомендуется использовать служебные слова типа это, все это, все они, все эти явления и т. п.» [1, 8, Интернет]

***These*** *were some successive actions. – Они представляли собой несколько последовательных действий.* *[III, 37, 100]****This*** *confirms our earliefirms our earlieЭто (явление, открытие) подтверждает наше раннее предположение [I, 3, Интернет];  
He saw she was barely listning.* ***This*** *was the second time she’d shown not the slightest interest in a trick of trade that would have held a class of would-be writers spellbound. – Он увидел, что она едва ли его слушает. Это был уже второй заз, когда оан не проявляла ни малейшего интереса в трюке, который бы заворожил целый класс потенциальных писателей. [III, 37, 69]*

Укзательные местоимения могут замещать отдельные слова, выражения, предложения, и даже контекст:

***Слово:*** *“You can take any of the jackets.” “Thanks. I will take this (jacket)” – «Вы можеет взять любую из этих курток.» «Спасибо, я возьму эту (куртрку)». [III, 37, 187]*

*“Be careful with the gun! Give me that (the gun)!” – «Будь осторожен с оружием! Дай мне его!» [III, 35, 147]*

*“I need another type of paper,” he said. “Different from* ***this*** *(type)?* ***This*** *(type) is the most expensive!”- «Мне нужен другой сорт бумаги», сказал он. «Отличающийся от этого (сорта)? Этот самый дорогой!» [III, 37, 77]*

***Фраза:*** *“Well,honestly! I knew writers were supposed to have big egos, but I guess I didn’t understand* ***that*** *(having big egos) meant ungratitude, too!” – «Честно говоря, я знала, что у писателей большое самомнение, но думаю я не поняла, что это значает еще и неблагодарство!» [III, 37, 68]*

*“They are a little dogeared, but* ***that*** *(being dogeared) a sign a book has been well read and loved, isn’t it?” – «У них загнутые голки страниц, но это же знак того, что книгу читали и любят, не так ли?» [III, 37, 69]*

*And you might as well stop that (getting mad)! Getting mad won’t change a thing. – Да, и хватит злиться! Это ничего не изменит. [III, 37, 78]*

***Предложение:*** *“Did I say I wasn’t going to start?” “No… No, but-” “****That****’s (that I didn’t say I wasn’t going to start) righ...” – «Я говорил, что не собираюсь начинать?» «нет... нет, но...» «Правильно!...» [III, 37, 79]*

*She died, and he could never live with* ***this*** *(that she died). – Она умерла, и он не мог с жить. [I, 4, Интернет]*

Стоит отметить, что иногда слово-заместитель *this (these)* переводится как *(этот/эти) последний/ие*.

*Gas molecules move faster than liquid molecules. They are more agitated than* ***these****. – Молекулы газа двигаются быстрее, чем молекулы жидкости. Они находятся в более возбужденном состоянии, чем* ***эти последние.*** *[I, 3, Интернет]*

Однако в большинстве случаев в значении *последний* используется слово *the latter,* в значении *первый – the former.*

Существуют так же указательные местоимения *such* и *same.* Однако в качестве слова-заместителя может употребляться только местоимение *same*. *Same* может быть словом заместителем, когда функционирует в качестве существительного, в то время как *such* приходит в предложении только как прилагательное. Не смотря на то, что в английском языке *same* может употребляться как существительное, переводится оно на русский как прилагательное.

*“What kind of juice did you take?” “Orange” “I’ll take* ***the same*** *(kind)” – «Какой сок вы взяли?» «апельсиновый» «Я возьму такой же» [I, 4, Интернет]*

*The spring last year was very rainy. This year will be* ***the same*** *(it will be rainy). [I, 4, Интернет]*

Cлова-заместители *the latter* и *the former*

Среди слов заместителей в английском языке встречаются слова *the former* и *the latter.* Эти слова-заместители имеют значение 'первый (из них)... последний (из упомянутых)'. Используются они для избежания повторения.

*John told Jerry the whole story. The latter took a deep breath of relief. – Джон рассказал Джерри всю историю. Последний вздохнул с облегчением. [III, 37, 189]*

В русском языке существуют эквивалеты слов *the former* и *the latter.*Однако во многих случаях в русском предложении следует повторить замененное слово, наример:  
*The latter procedure is much more complicated than the former one. - Последняя (из упомянутых) процедур гораздо сложнее, чем первая. [I, 3, Интернет]*

*We have Dr. Arthur and Walker's opinion on this question, the former being a scientific worker of a well-known laboratory, and the latter director of a large plant. - Нам известно по этому вопросу мнение доктора Артура и Волкера, причем Артур является научным сотрудником хорошо известной лаборатории, а Волкер - директором большого завода. [I, 3, Интернет]*

Слова-заместители the former, the latter обычно употребляются в паре вместо двух существительных. Однако они могут использоваться и отдельно друг от друга, если автора интересует только первый или только последний из всех (необязательно из двух) предметов, явлений, упомянутых ранее, например:

*In this paper, we shall take the former approach. This latter case is considerably more difficult to represent. - В этой статье мы будем использовать первый метод. Этот последний случай воспроизвести значительно труднее. [I, 3, Интернет]*

НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ КАК СЛОВА-ЗАМЕСТИТЕЛИ

Очень часто в качестве слов-заместителей употребляются неопределенные местомения. Среди неопределенных местоимений, употребляющихся в качестве слов-заместителей, являются местоимения *some, any, none, something, many, little, few, all, both, either, neither, each, other, one* и производные от *every. Every* не может употребляться в качестве слова-заместителя сам по себе, так как не является существительным.

Слова-заместители *some, any* и *none*

*Some* переводится на русский язык как *некоторые, несколько, немного, какой-то.*

*Some of the teachers were not satisfied with his work. – Некоторые учителя были недовольны его работой. [I, 3, Интернет]*

*Give me some apples for the kids. – Дайте мне несколько яблок для детей.*

*He drank some water and then began to speak – Он выпил немного воды и начал говорить. [III, 35, 156]*

*“He put his brother to jail for some 500 dollars?!” – Он засадил брата в тюрьму за какие-то 500 долларов?! [III, 35, 310]*

*Any* переводится как *любой.* В вопросительных и отрицательных предложениях *any* опускается при переводе.

*Any of you will be expelled from the University, if you break the rules.* – *Любой из вас, кто нарушит правила, будет исключен из университета. [I, 8, Интернет]*

*Do you have any food left? – У тебя еще осталась еда?*

*But I don’t have any kids! – Но у меня нет детей!*

В предложении *some* и *any* могут замещать ранее упомянутое существительное для избежания повторения. В таких случаях при переводе вместо слова *any* нужно употреблять замещаемое слово.

*“Do you have any new movies?” “Yes, and I’ll let you borrow some.” – «У тебя есть новые фильмы?» «Да. И я тебе дам посмотреть некоторые из них.»*

*Tony saw a box full with little sample boxes of Novril. He took some and left some in the box, so that Annie wouldn’t notice. – Тони увидел коробку полную маленьких коробочек Новрил. Он взял немного из них, а немного оставил в коробке, чтобы Энни не заметила. [III, 37, 149]*

*“Give me all the money you have.” “But I don’t have any!” – «Дай мне все свои деньги.» «Но у меня нет денег!» [I, 8, Интернет]*

*“Do you really like the pictures?” “They are amazing! I would love to have them.” “Well, you can have any you choose.” – «Тебе на самом деле нравятся эти картины?» «Они восхитительны! Я бы очень хотела, чтоб они были моим.». «Чтож, ты можешь взять себе любую по выбору». [III, 36, 279]*

*None* переводится как *ни один, нисколько.* Так же как *some* и *any, none* замещает существительные для избежания повторения.

*- Which of these medicines have you taken before? – None. – Которые из этих лекарств вы раньше принимали? Ни одно. [III, 37, 300]*

*“How many of my relatives came to see me when I was in the hospita? None! How many of them even wondered ever if I needed anything? None! And you say they care about me?” – «Сколько человек из моих родственников пришли меня навестить в больницу? Ни один! Сколько из них хотя бы поинтересовались нужно ли мне что нибудь? Ни один! И ты говоришь, что они обо мне заботятся?» [I, 3, Интернет]*

Cлово-заместитель *something*

*Something* переводится как *что-то (что-нибудь), кое-что, нечто.*

*You have to eat something. – Тебе нужно что-нибудь покушать. [III, 37, 80]*

*I have something for you. – У меня есть кое-что для тебя. [III, 37, 63]*

*This story is something scary! – Эта история – нечто ужасное! [I, 14, Интернет]*

В принципе, *something* может замещать в предложении название любого предмета. Под *something* говорящий может иметь ввиду все, что угодно; это может быть какой-то предмет, может быть какое-то абстрактное явление/понятие. Например:

*I have something (a typewriter) for you. Look. It is a typewriter. – У меня кое-что есть для тебя. Смотри. Это печатающая машинка. [III, 37, 63]*

*I want to tell you something (that Jane got married yesterday). Jane got married yesterday. – Я хочу тебе сказать кое-что. Джейн вышла замуж вчера. [III, 38, 86]*

*My tape-recorder is out of order. Do you thing it is something (a problem) you could fix? – У меня не работает магнитофон. Как ты думаешь, ты сможешь его починить? [I, 4, Интернет]*

В разговорной речи *something* так может означать: *нечто удивительное, нечто восхитительное, очень красивый/симпотичный (о людях).*

*Did you see professor Hawk’s new invention? Jeez, it is something! – Ты видел новое изобретение профессора Хока? Это нечто восхитетльное (гениальное)! [I, 14, Интернет]*

*You have to meet this guy. I tell you, he is really something! - Тебе нужно познакомиться с этим парнем. Говорю тебе, он действительно красив. [III, 38, 123]*

Cлова-заместители *many, much, little* и *few*

*Many/much* на русский переводится как *много/многие. Many* используется с исчиcляемыми существительными, а *much* с неисчисляемыми. *Little/few* – *мало/малое количество/немного. Little* используется с неисчисляемыми существительными, а *few* с исчисляемыми. *Many, much, little* и *few* могут замещать ранее упомянутые существительные для избежания повторения. Заместителями существительных так же являются *a little, a few.*

*Jenny wanted to have a party till the morning, but by 3.00 a.m. everyone was tired and asleep. Many were gone, and that disappointed her. – Дженни хотела провести вечеринку до утра, но к 3 часам ночи уже все устали и заснули. Многие уже ушли и это ее очень огорчило. [I, 4, Интернет]*

*“Did you buy milk?” he asked. “Yes. A little (milk).” – «Ты купила молоко», спросил он. «Да. Немного». [I, 14, Интернет]*

*Everybody listened to him attentively, but only a few believed. – Все его внимательно слушали, но только несколько человек поверили ему. [I, 14, Интернет]*

Существуют так же слова, замещающие другие слова заместители. Так очень часто вместо слов *many/much* употребляются слова и словосочетания *a great deal of, a big deal of, good many, a lot of, lots of, plenty of, great number of.*

*“Have you ever seen Native Americans?” “Lots of them!” – «Ты когда-нибудь видел индейцев?» «Многих!» [I, 14, Интернет]*

*“How many times you went out with him?” “A lot.” – «Сколько раз ты с ним куда-то ходила?» «Много». [I, 3, Интернет]*

*A great deal of the things in the store were useless. – Многие вещи в кладовке были не нужными. [I, 3, Интернет]*

Cлова-заместители *all, everyone (everybody) everything*

*All – все, всё*

*Everyone (everybody) – все*

*Everything – все, всё*

Неопределенные местоимения *all, everyone (everybody), everything* могут функционировать в предложении как слова-заместители. Все эти слова являются коллективными существительными и замещают какую-то группу людей или предметов. *All* может употреблятся по отношению и одушевленных и неодушевленных предметов. Обычно *all* замещает группу ранее упомянутых людей/предметов.

*He came home to find nobody there. All (the inhabitants of the house) were gone. – Он пришел домой и не нашел там никого. Все уже ушли.*

*“...As for my family, all (the members of the family) are well…”* – «Что же касается моей семьи, все живут хорошо...»

*There were five cars in the house, but he couldn’t use any. All (the cars) were out of gas. – В доме было 5 машин, но он не мог уехать ни на одной. Ни в одной из них не было бензина.*

Часто слово-заместитель *all* встречается в деловой переписке. В начале письма, которое адресовано сразу нескольким, часто пишут: *Hi All!* или *Dear All!* В таких случаях *all* замещает имена всех тех, кому адресовано письмо.

*Everyone (everybody)* так же используется для замещания группы лиц и является синонимом слова *all.* Однако, в отличии от *all*, *everyone (everybody) употребляется только по отношению к людям.*

*Everyone (the people that were in the room) was silent in the room. – Все в комнате сидели тихо. [I, 4, Интернет]*

*He still had a hope that they would find him. If he wasn’t a celebrity, then may be they would stop searching him, but everybody (the readers of the USA) knew who Paul Sheldon is and all would wonder where he disappeared. – У него все еще была надежда, что его найдут. Если бы он не был знаменитостью, то может его уже перестали бы искать, но кто такой Пол Шелдон знали все, и всем было бы интересно куда он пропал. [III, 37, 122]*

*Is everyone (group of people that were supposed to gather) here? – Все здесь?*

*Everything* тоже является синонимом *all,* но употребляется только по отношению к неодушевленным предметам.

*“Remember, you are going to a forest, where there are no signs of civilization. You can’t buy anything there, so take everything (necessary things) with you.” - «Запомни, ты идешь в лес, где нет никаких признаков цивилизации. Ты не можешь там ничего купить, поэтому бери все (необходимое) с собой». [I, 14, Интернет]*

*“Is something wrong?” she asked finally. “No. Everything is fine,” he said in a calm voice, though he felt he was shaking inside – «Что-то не так?» спросила она наконец. «Нет. Все в порядке», ответил он спокойным голосом, хотя чувствовал, что внутри у него все дрожало. [III, 37, 199]*

Cлова-заместители *both, either, neither, each*

*Both – оба, и тот и другой*

*Either – любой, тот или другой*

*Neither – ни один, ни тот, ни другой*

*Each - каждый*

*Both, either* и *neither* замещают существительные ранее упомянутые. *Either* и *neither* могут так же замещать конструкции *either… or…* и *neither… nor…*

*“Who will go there? You or I?” “Both (you and I) will have to.” – «Кто туда пойдет? Ты или я?» «Придется обоим.» [I, 14, Интернет]*

*Jenny and Thomas were both good candidates. Both (Jane and Thomas) graduated from prestigious Universities, both had good experience, and now they both needed a job. – И Джейн и Томас были хорошими кандидатами. Оба закончили престижные университеты, у обоих был хороший опыт, и теперь они оба нуждались в работе. [III, 36, 189]*

*“Are we going to ‘Hardies’ or ‘Perkins’?” “Neither (neither ‘Hardies’ nor ‘Perkins’). I know a better place.” – «Мы идем в Хардиз или в Перкинз?» «Ни туда, ни туда. Я знаю место получше».[III, 38, 64]*

*“Please, God, please – let me out of this or kill me…” The roar of the engine faded off down and God did neither and he was left with his tears and pain, which was now fully awake… - «Господи, пожалуйста, господи – избавь меня от этих мучений или забери мою жизнь...» Шум мотора утих, а Бог не сделал ни то ни другое и он остался со своими слезами и своей болью, которая к тому времени полностью проснулась... [III, 37, 85]*

*“Tea? Coffee?” “Either is good.” – «Чай или кофе?» «Любое пойдет».*

Иногда *neither* переводится как *никто.*

*“So who of the candidates is getting the job?” he asked ready to hear any name. “Neither. David is coming back.” – «Ну и кто из этих кандидатов получит работу?» «Никто. Дейвид возвращается.» [III, 36, 303]*

*Either* иногда переводится как *без разницы/не имеет разницы.*

*“Who do you want to go with? Jamie? Kate? Ian?” “Either. It doesn’t matter where I go now,”she said sadly. - «С кем ты хочешь поехать? С Джеми? С Кейт? С Айеном?» «Не имеет разницы. Теперь уже не важно куда я поеду» - сказала она с грустью. [III, 37, 163]*

*Each* замещает ранее упомянутые существительные. *Each* не может замещать всего одно существительное и само использование этого слова предполагает, что существительных, обозначаемых словом *each,* два или больше. Однако, в отличии от *every*, *each* обозначает не группу в целом, а каждого из составляющих группы в отдельности.

*“Will one tent do for all three of us?” “No. These tents are too small. Each should have his own.” – «Одной палатки нам хватит на троих?» «Нет. Эти палатки слишком маленькие. У каждого должна быть своя.» [I, 3, Интернет]*

*“Also take two chairs with you.” “Two chairs only for the whole ceremony?!” “Two chairs each!” – «И еще возьмите с собой два стула.» «Два стула на всю церемонию?!» «По-два стула каждый!» [I, 3, Интернет]*

Cлово-заместитель *one*

В основном слово заместитель *one* используется для избежания повторения уже названного существительного.

*I’ll take this car. It is much better than the one we saw last week. – Я беру эту машину. Она гораздо лучше чем та (машина), которую мы видели на прошлой неделе. [III, 34, 98]*

*This snowmobile doesn’t run very fast. Do you want to ride the new one? Этот снегоход не так уж быстро едет. Хочешь покататься на новом (снегоходе)? [I, 14, Интернет]*

*Could one possibly play Shaherezade, when one’s captor was insane? – Мог ли кто-то играть Шахерезаду, если бы его повелитель был сумасшедшим? [III, 37, 83]*

Очень часто слово-заместитель *one* употребляется в сочетании с this (these) и *that (those).* Стоит так же отметить, что слово-заместитель *one* может употребляться как в единственном, так и во множественном числе. Следовательно, употрелятся *one* только с исчисляемыми существительными.

*The ribbon was a faded two-tone, red over black. He had forgotten there were such ribbons. The sight of this one called up no pleasant nostalgia. – Лента пишущей машинки была выцветшей,двутонной – красным на черном. Он даже забыл, что такие ленты существуют. Вид этой ленты не пробудил в нем приятные воспоминания. [III, 37, 64]*

*Two more of those (pills) on top of the ones you took half an hour ago may drop you into a coma and then kill you, he thought. – Еще две таблетки сверх тех, которые ты принял пол часа назад, могут стать причиной комы, а потом убить тебя, подумал он. [III, 37, 105]*

**Заметим, что *оnе* может заменять только те существительные, которые поддаются перечислению, а *that of* может заменять любое. Например:**

***English grammar is easier than that of the German language. – Грамматика английского языка легче, чем грамматика немецкого языка.*** *[I, 14, Интернет]*

***English words are shorter than German ones. – Английские слова короче чем германские.*** *[I, 14, Интернет]*

**В первом предложении нельзя употребить местоимение оnе; так как grammar относится к числу абстрактных понятий. Во втором случае можно сказать:**

***English words are shorter than those of the German language.***

*One* используется как по отношению к неодушевленным предметам, так и по отношению к одушевленным.

* *Is that man Mr. Trooman? – Not that one. Trooman is the one with the funny hat. – Этот человек мистер Труман? – нет, не этот (человек), а вон тот (человек) со смешной шляпой. [I, 14, Интернет]*

При этом перед *one* всегда ставится определенный артикль.

О слове-заместителе *one* Рубцова М. Г. пишет:

«о n e (ones) - употребляется вместо существительного, которое имеет определение (обычно стоящее перед этим существительным, чаще всего прилагательное). Может заменять существительное во мн. числе, и тогда используется форма ones, например:  
*It is possible to relate this phenomenological phase diagram to a more conventional one.  
Among the disadvantages the following ones can be mentioned.  
Можно связать эту феноменологическую фазовую диаграмму с более обычной диаграммой.  
Среди недостатков можно упомянуть следующие (недостатки).»*  [1, 3, Интернет]Слово one может также выступать в роли:  
а) формального подлежащего- стоит перед сказуемым. Предложения такого типа следует или переводить неопределенно-личными предложениями, или (реже) использовать в качестве подлежащего формальное мы, например:  
*To get good results one must work hard.  
This system is satisfactory when one Is studying the catalogue.  
Чтобы получить хорошие результаты, надо упорно работать.  
Эта система является удовлетворительной, когда изучается (мы изучаем} каталог;*б) формального дополнения-стоит после сказуемого, обычно не переводится или заменяется формальным нам, например:  
*This enables one to observe and record all the changes.  
Это позволяет (нам) наблюдать и регистрировать все изменения;*

Очень часто слово *one* употребляется в сочетании со словами *other/another, this/these, that/those.* В таком случае, при переводе обычно опускается или *one* или другое слово в сочетании.

*I don’t like this painting. Give me the other one. – Мне не нравится эта картина. Дайте мне другую. [III, 36, 216]*

*Look at all these flowers. Shall we take these ones? – Посмотри на все эти цветы. Возьмем эти? [I, 14, Интернет]*

*These are not the same tablets I’ve been taking. Those ones were a little smaller! – Это не те же самые таблетки, которые я принимал. Те были поменьше! [III, 37, 103]*

В зависимости от контекста при переводе может опускаться *one* или *another.* Сочетание *another one* может переводится как *другой* или как *еще один.*

*These apples are real good. I’ll have another one. – Эти яюлоки очень хорошие. Я съем еще одну.*

*You can have my computer. I’ll buy another one. – Ты можешь взять мой компьютер. Я куплю другой.*

*Слова-заместители thing stuff*

Очень распространенными словами-заместителями в современом английском языке являются слова *thing* и *stuff.* Наиболее широкое распространение получило слово  *thing. Stuff* может заместить любые неодушевленные предметы и переводится как *вещи* на русский язык. *Stuff* употребляется только в единственном числе и не может обозначать всего один предмет:

*“You can use my backpack. But let me take my stuff (anything that may be in the backback) out of it first” – «Ты можешь взять мой рюкзак. Только позволь мне сначала вытащить оттудого свои вещи.» (*Под словом *stuff* в этом предложении подразумевается все, что лежит в этом рюкзаке). *[III, 37, 83]*

*“Oh, come on in. I’m sorry for the mess; I have my stuff (books, notebooks, pens, markers and so on.) all over the room. That the way I to get ready for my exams.” – «Заходи. Извини за беспорядок; мои вещи (книги, тетради, ручки, маркеры и т.д.) раскинуты по всей комнате. Это я так к экзаменам готовлюсь».[III, 36, 123]*

Однако, слово *stuff* может обозначать и другие более абстракные понятия.

*He would know the real stuff (idea) when he found it. – Он бы узнал настоящую хорошую идею, если бы она у него появилась. [III, 37, 125]*

*“…It makes the stuff (work) you guys do look about as scary as a ride on the Central Park carousel.” – «...Этот метод позволит вашей работе выглядеть такой же страшной как проезд на карусели в Центральном Парке». [III, 37, 129]*

Дословный перевод слова *thing – вещь*, но оно приобрело более широкое значение. Если *stuff* может в основном обозначать предметы, то *thing* может обозначать предметы, неизвестные предметы, понятия, ситуяции и т.д.

*“He raised the stone and hit Geofrey on his head,” she said with eyes full of tears. “This thing (that he hit Geofrey on his head) will never get out of mind.” – «Он поднял камень и ударил Джофри по голове,» сказала она со слезами на глазах. «Это никогда не выйдет у меня из головы.» [III, 35, 234]*

*“What’s this thing?” – «Что это?» [III, 35, 240]*

*“If you really loved her – ” “You don’t tell me that. You don’t know a thing about love!” «Если бы ты на самом деле ее любил...» «Уж ты мне этого не говори. Ты вообще представления не имеешь о любви!» [III, 34, 309]*

В последнем предложении *a thing* замещает *anything.* Иногда *a thing* употребляется вместо *anything* для придавания эмфатического ударения и экспрессивности.

*Thing* в предложении может замещать слово, словосочетание, предложение, контекст или целую ситуацию. Например:

Слово: *The outcome was a thing (something) for which untold millions waited with held breath. – Результат был чем-то, чего миллионы людей ждали затаив дыханье. [III, 37, 134]*

*“I didn’t buy it for antique. I bought it for second hand…” “Hey, there aint no such thing (notion) as an antique typewriter…” – «Я не купила ее как антиквариат. Я ее купила в магазине использованных вещей....» «Эй! Такого понятия как антикварная печатающая машинка не существует.…» [III, 37, 65]*

*“My God, Annie, one of the first things (information) you find out in this business is that editors hate reading manuscripts typed on Corrasable Bond almost as much as they hate reading hand-written manuscripts.” – «Боже, Энни, одно из первых, что узнаешь в этом деле, это то, что редакторы ненавидят читать манускрипты, напечатанные на бумаге Коррасабл Бонд почти так же, как они ненавидят читать манускрипты, написанные от руки».[III, 37, 79]*

*Словосочетание: For that they would probably give her a medal and a lifetime membership in the Misery Chastain Fan Club (To Paul’s endless displeasure, there was such a thing (Misery Chastain Fan CLub)) – За это ей наверное дали бы медаль и пожизненное членство в Клубе Фанатов Мизери Честейн (К бесконечной неприязни Пола, такой клуб существовал). [III, 37, 68]*

*You want to turn a rocking chair over? Easiest thing (turning rocking chair over) on the world, right? – Хочешь перевернуть каменный стул? Нет ничего легче, правда?[III, 22, 88]*

*He remembered Geoffrey saying: “You must not cry in front of her, old man – that is the one thing (crying in front of her) you must never never do.” – Он вспомнил как Джофри сказал: «Ты не должен плакать перед ней, старина – это то, чего тебе никогда не стоит сделать». [III, 22,112]*

*Предложение: Geoffrey didn’t understand what he said, but suddenly he did know one thing – who this late coming person was. (можно так же сказать: Geoffrey didn’t understand what he said, but suddenly he did know who this late coming person was ) – Джофри не понял что он сказал, но вдруг он понял одно – он понял кем был этот поздний гость. [III, 22, 136]*

*The principle of the school sat by a young student and started flirting with her. This thing (that the principle sat by a young student and started flirting with her) made the teacher totally mad. – Директор школы сел рядом с молодой студенткой и начал с ней флиртовать. Это сильно разозлило учителя.*

СЛОВА-ЗАМЕСТИТЕЛИ ГЛАГОЛОВ

Среди слов-заместителей глаголов чаще всего встречаются вспомогательные глаголы и глаголы связки. Например, при употреблении простых форм глагола (т. е. состоящих из одного слова) основной глагол заменяется глаголом *dо.* При употреблении сложных форм глагола основной глагол при повторении просто опускается, а вспомогательный остается:

*If you study as well as you did this year... - Если вы будете учиться так же хорошо, как (учились) в этом году...*

По-русски мы можем повторить глагол “учиться” и можем его опустить. По-английски мы можем поставить вспомогательный глагол dо вместо смыслового.

*She knows this rule and so do I. - Она знает это правило, и я тоже (знаю).*

*They passed the examination and so did I. - Они выдержали экзамен, и я тоже (выдержал).*

*I am coming and so is she. - Я приду и она тоже (придет).*

*I shall do it if you will. - Я это сделаю, если и вы это сделаете.*

Но существуют и другие слова заместитли глаголов. Особо часто такие слова встерчаются в разговорной речи. Например, *to say* в современой разговорной речи часто замещается выражением *to be like:*

*I said “Winston, if I weren’t in my right mind, I’d think you’re trying to hit on me” and he was like “and you’d be right.” – Я сказала «Уинстон, если бы я не была в своем уме, я бы подумала, что ты пытаешься приударить за мной» и он сказал «И ты была бы права». [III, 38, 76]*

*Заместители модальных глаголов*

Очень часто модальные глаголы замещаются другими эквивалентами. Чаще всего это происходит потому, что сами модальные глаголы не могут образовать формы прошедшего или будущего времени. Рубцова М. Г. пишет:

1. «Модальные глаголы не имеют исходной формы - Инфинитива, а значит, не могут образовывать сложных (с вспомогательными глаголами, например будущее время) и производных (например, причастие) форм. Поэтому для образования таких форм служат эквиваленты, которые имеют инфинитив и могут образовывать любые формы, любое время и наклонение.  
   Слова, используемые для замены модальных глаголов can и may, передают лексическое содержание модальных глаголов:  
   can - to be able (able - способный);  
   may - to be allowed (to allow - разрешать). За заменителями модальных глаголов всегда следует инфинитив смыслового глагола с частицей to» [I, 3, Интернет], например:

*We shall be able to correct the program. He was allowed to perform the operation. Мы сможем исправить эту программу. Ему разрешили сделать эту операцию. Или: Он CMOГ сделать эту операцию.*

Модальный глагол must имеет два эквивалента:  
to be (в буд. времени не употребляется)   
to have  
 *These problems were to be considered together. Such a search will have to be undertaken. Unfortunately, some things just have to be learned by rote. Эти проблемы должны были рассматриваться вместе. Такой поиск придется провести. К сожалению, некоторые вещи просто приходится заучивать наизусть (без понимания). [I, 14, Интернет]*

1. «Следует обратить внимание на то, что глагол must и его эквиваленты to have и to be можно переводить одинаково - словом должен, однако они имеют разные оттенки в значении, и поэтому во многих случаях при переводе рекомендуется использовать эквиваленты, более точно передающие их содержание в данном контексте. Ср.:

*I must go to the conference. I'm to go to the conference.I have to go to the conference. Я должен (мне нужно) поехать на эту конференцию. Я обязан (мне предстоит) поехать на эту конференцию (должен по плану, по договоренности). Я вынужден (мне приходится) поехать на эту конференцию (должен вместо Н., который заболел).» [1, 3, Интернет]*

1. «В тех случаях, когда встречается сочетание модального глагола и эквивалента, оба глагола следует переводить и иногда первый из них (модальный) рекомендуется выносить в начало предложения, например» [I, 3, Интернет]:

*We must be able to predict the properties of a reagent.They may have to take the value into account.Applications may also need to be preceded by research in modeling. Мы должны уметь предсказывать (все) свойства реагента. Возможно, им придется принять эту величину во внимание. Возможно, также нужно, чтобы (практическому) применению предшествовали исследования в области моделирования. [I, 3, Интернет]*

*Вспомогательные глаголы и глаголы связки как заместители смысловых глаголов.*

Все вспомогательные глаголы и глаголы связки могут замещать в предложении смысловой глагол. При повторении смысловой глагол опускается и остается только вспомогательный глагол или глагол связка. Чаще всего заместителями смысловых глаголов выступают глаголы *to be, to do, to have.* При переводе на русский нужно повторить замещаемое слово.

*“Didn’t your mother tell you that the most expensive is not always the best?” “No she did not…” – «Тебе мама не говорила, что самое дорогое - не всегда самое лучшее?» «Нет не говорила...» (III, 22, 77)*

*“Did I say I wasn’t going to start?” “No… No, but -” “That’s right. Because I am.” – «Я говорил, что не собираюсь начинать?» «Нет... Нет, но -» «Правильно, потому что я собираюсь.» (III, 22, 78)*

*Godamn! I won! No – that wasn’t right. Misery had. – Господи! Я победил! Нет – не правда. Мизери победила.(III, 22, 79)*

Описывая слова-заместители глаголов-сказуемых, Рубцова написала в своей работе:

1. *do - глагол, который ставится вместо сказуемого предшествующего предложения, не имеющего вспомогательных глаголов (т. е. вместо сказуемого, которое выражено только смысловым глаголом). Глагол do обозначает время и согласуется с подлежащим. При переводе следует повторить замененный глагол, особенно в тех случаях, "когда времена, обозначенные смысловым глаголом и глаголом-заместителем, не совпадают, например:  
   We shall use this letter, as Prof. N. did, for the constant V.  
   A wise man seldom changes his mind, a fool never does.  
   Мы будем использовать эту букву, как это делал {использовал) профессор Н., для постоянной величины V. Умный человек редко меняет свое мнение, глупый никогда (не меняет);*
2. *первый вспомогательный глагол. Если сказуемое, вместо которого используется слово-заместитель, является многочленным (т. е. кроме смыслового глагола имеет вспомогательные), то для замены его используется первый вспомогательный глагол, выражающий временную или модальную характеристики. При переводе на русский язык следует повторить смысловой глагол, ставя его в том времени, на которое указывает вспомогательный глагол-заместитель, например:*

*As science has evolved so has its meaning.  
We should assemble all the facts and information we can.  
По мере того как развивается наука, развивается и ее значение.  
Мы должны собрать все факты и всю информацию, которую можем собрать.*

*3) служебное слово so. Если сказуемое, которое должно повторяться, является составным, именная часть которого выражена прилагательным, существительным или наречием, то в качестве слова-заместителя (смысловой части) используется so. При переводе следует повторить смысловую часть сказуемого, например:*

*These data are very important for theory, and less so for practice.  
Эти данные очень важны для теории и менее важны для практики.*

*Не нужно забывать при переводе и значение слова so 'также', например:*

*These differences are negligible, and so are the varieties of the process.  
Этими различиями можно пренебречь, также можно пренебречь и разновидностями этого процесса.*

1. *Связочные глаголы не имеют смыслового значения, они несут на себе грамматическую нагрузку (являются показателями времени, лица, числа) и служат для соединения подлежащего со смысловой частью сказуемого, которая может быть выражена существительным, прилагательным, причастием, инфинитивом, герундием и числительным. Приведем примеры только с одним, самым распространенным глаголом-связкой to be:*

*The language is a means of imparting ideas. He was liberal in his views.   
Язык является средством передачи идей. Он был либеральным в своих взглядах.  
This demonstration оf samples is more convincing. The problem is how to secure its advantages.  
Этот показ образцов является более убедительным. Проблема заключается в том, как сохранить его (ее) преимущества.*

1. *К глаголам-связкам также относятся такие глаголы как to become 'становиться', to remain 'оставаться', например:*

*The problem became unsolvable. Much work remains to be done.  
Проблема стала неразрешимой. (Еще) много работы остается сделать.*

1. *Ряд глаголав может выступать как в роли смысловых, так и в роди глаголов-связок.* [1, 3, Интернет]

*Ср.:*

*Не is a student.Он - студент.  
Но: Не is in the laboratory. Он находится в лаборатории..*

Заключение

Многие местоимения и функционируют как слова-заместители и грань между ними расплывчата, все же есть разница между этими двумя понятиями. Не все местоимения могут служить словами заместителями и не все слова-заместители являются местоимениями. Местоимения-прилагательные не могут быть словами-заместителями. Некоторые местоимения в предложении могут выполнять как функцию существительного, так и прилагательного. Словами-заместителями они могут быть только в тех случаях, когда выполняют функции существительного. Например, местоимение *this:*

*This car is an old model. – Эта машина старой модели. [III, 22, 160]*

*She was going blank again. He didn’t like this. – Она опять выходила из себя. Ему это не нравилось.[III, 22, 168]*

В первом случае *this* является просто местоимением, определяющим и указывающим на существительное (*car*). Во втором случае, *this* – слово-заместитель. Оно замещает первое предложение (*She was going blank again*).

Кроме местоимений существительных, словами заместителями могут так же быть другие существительные, а так же глаголы, замещающие другие глаголы. Существуют так же слова заместители прилагательных, наречий. Однако наиболее распространенными и известными являются слова-заместители существительных и глаголов. К словам заместителям относят так же и некоторые жаргонные слова. Например, *dumb kids,* по его мнению учителя могут заместить такими словами как u*nder-achievers, non-academic-minded, slow, disadvantaged, sub-paced, non-college-oriented, underprivileged, non-linguistic, intellectually deprived.*

Одними из наиболее распространенных слов-заместителей существительных являются *thing* и *stuff.* Они могут в предложении заместить все, что угодно, начиная от конкретных предметов до абстракных понятий и целых ситуаций.

Все личные мкстоимения являются словами-заместителями. Так же словами-заместителями являются притяжательные местоимения в абсолютной форме, все указательные местоимения кроме *some*, вопросительные местоимения-существительные, и некоторые из неопределенных местоимений.

Так же как *stuff* и *thing* могут заместить любое существительное, глагол *to do* может заместить любой другой глагол при повторении. Кроме *to do* словами-заместителями глаголов могут быть все вспомогательные глаголы и глаголы связки. Смысловой глагол просто опускается при повторении и вместо него используется вспомогательный глагол или глагол связка. Словами-заместителями модальных глаголов являются их эквиваленты, которые, в отличии от модальных глаголов, могут формировать формы прошедшего и будущего времени.

И местоимения и слова-заместители являются составной частью каждого языка. В одних случаях они используются для избежания повторения, в других же случаях – для сокращения речи; слова заместители могут замещать как отдельные слова, так и целые фразы и предложения.

В ходе работы было замечено, что чаще всего в речи употребляются слова-заместители *it, that, this, thing, one*. В более чем 36 примерах из 250 в этой работе встречается слово-заместитель *it*. *That (those)* стоит на втором месте после *it* и используется в более чем 25 примерах. Слова заместители *this (these), one* и *thing* встречаются более чем в 15 примерах в данной работе, хотя, очень часто употребляются в ежедневной речи.

**СПИСОК ЛитературЫ:**

**I**

1. Гордон Е. М., Крылова И. П. A Grammar of Present Day English, М., 1980. с. 268-304
2. Вейхман Г. А. Новое в английской грамматике, М., 1990. 220 с.
3. Интернет: Рубцова М. Г. Обучение чтению английской научной и технической литературы. Лексико-грамматический справочник, М., 1989 (<http://www.surgery.eastcomm.ru/lib/eng/rubtsova/par1_8.htm>)
4. Интернет: Беркнер С. С., Пеньков Б. В. Нееоторые Лексико-Семантические Особенности Языка Американской Средней Школы Второй Половины ХХ Века (Учащиеся и Учителя) / Язык Коммуникация и Социальная Среда, Выпуск 1, Воронеж, 2001 (<http://tpl1999.narod.ru/WebLSE2001/BerkPenk.htm>)
5. Верховская И. П., Расторгуева Т. А., Бармина Л. А. Английский глагол. Трудности употребления в речи, М., 1987. 350 с.
6. Израелевич Е. Е., Качалова К. Н. Практическая Грамматика Английского Языка, М, 1953. с. 67-239
7. Ильиш Б. А. The Structure of Modern English, Л., 1971. с. 66-73
8. Интернет: <http://rusgram.narod.ru>
9. Клоуз Р. А. A Reference Grammar for Students of English, М., 1979. 341 с.
10. Коблов Г. Я. Английский язык, М., 1972. 245 с.
11. Михельсон Т. Н., Успенская Н. В. Сборник Упражнений по Основным Разделам Грамматики Английского Языка. Практическое Пособие, Л., 1978. с. 182-236
12. Редфорд Э. Почему англичане так говорят, М., 1964. 230 с.
13. Смирнова Л. Н. Курс английского для научных работников, Л., 1990. 289 с.
14. Интернет: <http://www.anriintern.com/leseng/641_660.html>
15. Интернее: <http://www.englspace.com/online/lesson22/index.shtml>
16. Интернет: <http://accent.hotmail.ru/languages/english/pronoun.html>
17. Интернет: <http://www.langust.ru/unit_ur/ureg_037.shtml>
18. Интернет: <http://gambit.com.ru/~wolf/home/hornby.htm>
19. Интернет: <http://sch-yuri.narod.ru/student/veikman/veik3.htm>
20. Грузинская И. А. Просто о главном. Грамматика английского языка, Л., 2001. 360 с.
21. Дьюканова М. Н. Практическая грамматика английского языка, М., 2001, 224 с.
22. Джи Р. - Грамматика английского языка, Л., 2001, 46 с.
23. Сидоренко Г. И. Сборник упражнений по грамматике английского языка, Минск, 2002, 232 с.
24. Интернет: <http://danal.by.ru>
25. Интернет: <http://enative.narod.ru/theory/grammar.htm>
26. Христорождественсая Л. Модальные глаголы в английском языке. Сборник упражнений, М., 2000, 336 с.
27. Кутузов Л. Практическая грамматика английского языка, М, 1998, 48 с.
28. Рушинская И. С. English Verbals and Modals, 2002 (Интернет)

**II**

1. AbyLingvo English Dictionary (компьютерная версия)
2. Oxford New Dictionary, 1996
3. Webster’s Third New English Dictionary, 1996
4. Тезарус (компьютерная версия)
5. Цветков М. - Англо-русский словарь сленга, М., 1986

**III**

1. Джозеф Вамбо. The Golden Orange, Нью Йорк, 1991
2. Джофри Арчи. Scorpions Trial, Нью Йорк, 1994
3. Сидни Шелдон. Master of the Game, Лондон, 1994
4. Стивен Кинг. Misery, Великобритания, 1991
5. Терри Мак Миллан. How Stella Got Her Groove Back, Нью Йорк, 1996
6. Селинджер Дж. Д. The Catcher in the Rye (Интернет)
7. Кауфман Б. Up The Down Staircase (Интернет)

ПРИЛОЖЕНИЯ

# Слова-заместители существительных

1. *I bought a new car. She is beautiful! - Я купил новую машину. Она шикарная!*
2. *I have been through a thousand storms and stories together with this ship. Jeez, she is strong!* *- С этим кораблем я прошел через тысячу штормов и приключений. Боже, какой крепкий!*
3. *They say she is going to resign. - Говорят, она собирается подать в отставку.*
4. *Неre they use this for cars. Здесь это используют для машин.*
5. *He saw me in the street – Он видел меня на улице.*
6. *This pen is bad. I can’t write with it – Это плохая ручка. Я не могу ею писать.*
7. Her is a real fool - Она настоящая дура.
8. **My pencil** is on the table – Мой карандаш на столе.
9. *She didn’t know it was that neighbor of his.- Она не знала, что это был тот его сосед*
10. Dear mine! – Дорогая (иронический тон)
11. You said she was the one who stole the money. Well, that’s wrong – Ты сказал, что это она украла деньги. Это неправда.
12. *He hang his daughter’s portrait beside that of his wife’s. – Он повесил портрет своей дочки рядом с портретом жены.*
13. *These poems are not nearly as good as those you wrote last year – Эти стихи не так хороши как те, что ты написал в прошлом году.*
14. *I entered by the door opposite to that opening into the garden – Я вошел через дверь, которая находится напротив той, что выходит в сад.*
15. *I’ll tell you this: Don’t go there! - Вот, что я тебе скажу – не иди туда!*
16. *He controlled her every step and that annoyed her – Он контролировал каждый ее шаг и это ее раздражало*
17. *I’ll do no such thing – Я ничего такого не сделаю.*
18. *He didn’t say any such thing – Он ничего такого не говорил.*
19. *“How’s he?” “Much the same” – «Как он?» «Почти так же».*
20. *Who (whom) did you show the letter to? – кому ты показал письмо?*
21. *Who (whom) are you speaking of? – О ком вы говорите?*
22. *What has happened? – Что случилось?*
23. *What is this for? – Для чего это?*
24. *I gave her some medicine, because she really needed some – Я дала ей лекарство, так как ей это было необходимо.*
25. *He asked for some books, but she didn’t have any – он попросил несколько книг, но у нее не было книг.*
26. *I ran out of ink. Do you have any? – У меня закончились чернила. У тебя есть чернила?*
27. *Some men think she’s ugly, some think she’s extremely beautiful – Некоторые мужчины считают ее уродливой, другие считают, что она очень красива.*
28. *Any, who breaks the rules, will be fired! – Всякий, кто нарушит правила, будет уволен.*
29. *Can somebody help you? – вам может кто-то помочь?*
30. *How many pictures have you taken here? None. – Сколько фотографий вы здесь сделали? Ни одну.*
31. *We saw nobody there. – Мы там никого не видели.*
32. *There was nobody in the room – В комнате никого не было.*
33. He said nothing about it – Он об этом ничего не говорил.
34. *I’ve seen many fancy cars, but I’d never seen one like this! – Я видел много хороших машин, но никогда не видел такую!*
35. *Much of what you say is true – Многое из того. Что ты говоришь – правда.*
36. *I learned a lot of new things there. - Я научился там много новому.*
37. *I’ve got plenty of time today – Сегодня у меня много времени.*
38. *One can never be sure what happens next – Нельзя предугадать что случится в* *следующую минуту.*
39. *One never values happiness until it is gone – Счастье не ценят до тех пор, пока оно не уйдет.*
40. *She picked the machine with an ease and put it away, and you have to be very strong to do that. – Она с легкостью подняла машинку и поставила в сторонку, а для этого нужно быть очень сильным.*
41. *You have to be a fool to believe that! – Нужно быть дураком, чтобы этому поверить.*
42. *You can’t enter the this building without entering the code number – В это здание нельзя войти не вводив кодовый номер.*
43. *They say there are ghosts in this castle – Говорят, что в этом замке есть приведения.*
44. *They change the bedclothes every day in this hotel, unlike that other one – В этой гостинице, в отличии от той, постельное белье меняют каждый день.*
45. *They call New York the Big Apple – Нью Йорк называют Большим Яблоком.*
46. *They don’t take you all the way to Denver if you’re innocent. – Если ты не виновен, то тебя не ведут до самого Денвера.*
47. *When I came closer to the pool, I realized that* ***it was Pete****.- Когда я подошла поближе к бассейну, я поняла что это был Пит.*
48. *There was a knock at the door. I thought* ***it was the postman****. – В дверь постучали. Я подумала, что это почтальон.*
49. *He tried to break the lock.* ***It*** *(breaking the lock)**was not easy. – Он попытался сломать замок. Это было не легко.*
50. *I think you want to stay alive even if* ***it*** *(staying alive)**does hurt – Думаю, что тыхочешь жить, даже если это причиняет тебе боль.*
51. *Staying there wasn’t safe, but* ***it*** *(staying there) was the only thing he could do – Оставаться там было не безопасно, но это было все, что он мог делать.*
52. *The music had stopped. He didn’t notice* ***it*** *(that the music had stopped).- Музыка перестала играть. Он этого не заметил.*
53. *Had she foreseen the possibility that he might get out of the room? He doubted* ***it*** *(that she haad foreseen the possibility that he might get out of the room). – Может она предвидела возможноть того, что он выберется из комнаты? Он в этом сомневался.*
54. *She was older than hi for about 20 years and he knew* ***it*** *(that she was older than hi for about 20 years) – Она была старше него почти на 20 лет, и он это знал.*
55. *He knew that his father was dying but he didn’t want to talk to anybody about* ***it*** *(that his father was dying) – Он знал, что его отец умирал, но не хотел ни с кем об этом говорить.*
56. *By then his legs were fully awake, and* ***it*** *(that he was able to fall asleep) wasn’t until she had come and given him another dose of the medicine that he was able to fall asleep. – К тому времени его ноги проснулись полностью и он не заснул до тех пор пока она не пришла и не дала ему лекарство.*
57. *He had guessed before that she was a nurse, so* ***it*** *(that she was a nurse) wasn’t a big surprise for him when she said* ***it*** *(that she was a nurse). – Он раньше догадывался, что она была медсестрой, так что он не был сильно удивлен, когда она ему это сказала.*
58. *He studied her, then shook his head. He waited a moment and then decided not to say what he might have been going to say. He swallowed half his whiskey before going on, and when he did, he returned to the conventional questions. She had watched him do* ***it*** *all without any interest. – Он изучил ее, потом покачал головой. Он подождал немного, а потом решил не говорить ей то, что он может собирался ей сказать. Он выпил половину своего виски прежде чем продолжить, а когда продолжил, то вернулся к вопросам. Она с интересом смотрела как он это все делал.*
59. *It is six miles to the nearest hospital from here. – До ближайшей больницы отсюда 6 милей.*
60. *It is stupid to act like that – Глупо себя так вести.*
61. *It won’t be easy finding our way home. – Будет нелегко найти дорогу домой.*
62. *It was a surprise that he was going to give in. – То, что он собирался сдаваться, было сюрпризом.*
63. *I found it difficult to explain to him what had happened. – Мне оказалось трудно объяснить ему что случилось.*
64. *He thought it no use to go over the subject again.- Он счел, что обсудить эту тему еще раз бесполезно.*
65. *He thought it odd that they had left no message to him.- Он подумал, что странным было то, что они не оставили ему никакого сообщения.*
66. *It was my question that made him angry – Именно мой вопрос его и рассердил.*
67. *It was on the terrace that he wanted them to lay the table – Он хотел, чтобы они накрыли стол именно на террасе.*
68. *It wasn’t me who killed her! – Ее убил не я!*
69. *“This is my work. You can’t make decisions what to do with it.” “No it is mine (my work) now,since you depend on me now!” – «Это моя работа. Ты не можешь решать что с ней делать». «Нет, теперь она моя, так как ты зависишь от меня!»*
70. *You can't drive this car. It's not yours.(your car) – Ты не имеешь права водить эту мшину. Она не твоя.*
71. *Look at this house! It's yours (your house) now. – Посмотри на этот дом! Он теперь твой.*
72. *Our procedure is more practical than theirs (their procedure) - Наш метод (процедура) более практичен, чем их (метод).*
73. *“I’ll make sure you get all the books. They are a little dogeared, but that’s a sign a bok has been well read and loved, isn’t it?” – «Я позабочусь о том, чтобы ты получил все эти книги. Они с загнутыми уолками страниц, но ведь это знак того, что книгу читали, и что ее любят, не так ли?»*
74. *That he lives in her house doesn’t mean that he has to do whatever she says! – То, что он живет у нее дома, не означает, что он должен делать все, что она скажет.*
75. *He supposed that he had pretty well known what all this was about… - Он препологал, что он знал что все это означало...*
76. *Better than lying here suffering… I don’t think you belive that (that it is better than lying here,suffering), old buddy. – Это лучше, чем лежать тут и страдать… Не думаю, что ты этому веришь, старина.*
77. *These were some successive actions. – Они представляли собой несколько последовательных действий.*
78. *He saw she was barely listening. This was the second time she’d shown not the slightest interest in a trick of trade that would have held a class of would-be writers spellbound. – Он увидел, что она едва ли его слушает. Это был уже второй заз, когда оан не проявляла ни малейшего интереса в трюке, который бы заворожил целый класс потенциальных писателей.*
79. *“You can take any of the jackets.” “Thanks. I will take this (jacket)” – «Вы можеет взять любую из этих курток.» «Спасибо, я возьму эту (куртрку)».*
80. *“Be careful with the gun! Give me that (the gun)!” – «Будь осторожен с оружием! Дай мне его!»*
81. *“I need another type of paper,” he said. “Different from this (type)? This (type) is the most expensive!”- «Мне нужен другой сорт бумаги», сказал он. «Отличающийся от этого (сорта)? Этот самый дорогой!»*
82. *“Well,honestly! I knew writers were supposed to have big egos, but I guess I didn’t understand that (having big egos) meant ungratitude, too!” – «Честно говоря, я знала, что у писателей большое самомнение, но думаю я не поняла, что это значает еще и неблагодарство!»*
83. *“They are a little dogeared, but that (being dogeared) a sign a book has been well read and loved, isn’t it?” – «У них загнутые голки страниц, но это же знак того, что книгу читали и любят, не так ли?»*
84. *And you might as well stop that (getting mad)! Getting mad won’t change a thing. – Да, и хватит злиться! Это ничего не изменит.*
85. *“Did I say I wasn’t going to start?” “No… No, but-” “That’s (that I didn’t say I wasn’t going to start) righ...” – «Я говорил, что не собираюсь начинать?» «нет... нет, но...» «Правильно!...»*
86. *Godamn! I won! No – that (that I won) wasn’t right. Misery had. – Черт! Я победил! Нет – это неправильно. Мизери победила.*
87. *She died, and he could never live with this (that she died). – Она умерла, и он не мог с жить.*
88. *“What kind of juice did you take?” “Orange” “I’ll take the same (kind)” – «Какой сок вы взяли?» «апельсиновый» «Я возьму такой же»*
89. *The spring last year was very rainy. This year will be the same (it will be rainy).*
90. *John told Jerry the whole story. The latter took a deep breath of relief. – Джон рассказал Джерри всю историю. Последний вздохнул с облегчением.*
91. *We have Dr. Arthur and Walker's opinion on this question, the former ion, the former ic worker of a well-known laboratory, and the latter director of a large plant. - Нам известно по этому вопросу мнение доктора Артура и Волкера, причем Артур является научным сотрудником хорошо известной лаборатории, а Волкер - директором большого завода.*
92. *In this paper, we shall take the former approach. This latter case is considerably more difficult to represent. - В этой статье мы будем использовать первый метод. Этот последний случай воспроизвести значительно труднее.*
93. *Some of the teachers were not saticified with his work. – Некоторые учителя были недщовольны его работой.*
94. *Give me some apples for the kids. – Дайте мне несколько яблок для детей.*
95. *He drank some water and then began to speak – Он выпил немного воды и начал говорить.*
96. *“He put his brother to jail for some 500 dollars?!” – Он засадил брата в тюрьму за какие-то 500 долларов?!*
97. *“Give me all the money you have.” “But I don’t have any!” – «Дай мне все свои деньги.» «Но у меня нет денег!»*
98. *“Do you really like the picture?” “They are amazing! I would love to have them.” “Well, you can have any you choose.” – «Тебе на самом деле нравятся эти картины?» «Они восхитительны! Я бы очень хотела, чтоб они были моим.». «Чтож, ты можешь взять себе любую по выбору».*
99. *Which of these medicines have you taken before? – None. – Которые из этих лекарств вы раньше принимали? Ни одно.*
100. *“How many of my relatives came to see me when I was in the hospita? None! How many of them even wondered ever if I needed anything? None! And you say they care about me?” – «Сколько человек из моих родственников пришли меня навестить в больницу? Ни один! Сколько из них хотя бы поинтересовались нужно ли мне что нибудь? Ни один! И ты говоришь, что они обо мне заботятся?»*
101. *You have to eat something. – Тебе нужно что-нибудль покушать.*
102. *I have something for you. – У меня есть кое что для тебя.*
103. *This story is something scary! – Эта история – нечто ужасное!*
104. *I have something (a typewriter) for you. Look. It is a typewriter. – У меня кое-что есть для тебя. Смотри. Это печатающая машинка.*
105. *I want to tell you something (that Jane got married yesterday). Jane got married yesterday. – Я хочу тебе сказать кое-что. Джейн вышла замуж вчера.*
106. *My tape-recorder is out of order. Do you think it is something (a problem) you could fix? – И меня не работает магнитофон. Как ты думаешь, ты сможешь его починить?*
107. *Did you see professor Hawk’s new invention? Jeez, it is something! – Ты видел новое изобретение профессора Хока? Это нечто восхитетльное (гениальное)!*
108. *You have to meet this guy. I tell you, he is really something! - Тебе нужно познакомиться с этим парнем. Говорю тебе, он действительно красив.*
109. *Jenny wanted to have a party till the morning, but by 3.00 a.m. everyone was tired and asleep. Many were gone, and that disappointed her. – Дженни хотела провести вечеринку до утра, но к 3 часам ночи уже все устали и заснули. Многие уже ушли и это ее очень огорчило.*
110. *“Did you buy milk?” he asked. “Yes. A little (milk).” – «Ты купила молоко», спросил он. «Да. Немного».*
111. *Everybody listened to him attentively, but only a few believed. – Все его внимательно слушали, но только нескошлько человек поверили ему.*
112. *“Have you ever seen Native Americans?” “Lots of them!” – «Ты когда нибудь видел индейцев?» «Многих!»*
113. *“How many times you went out with him?” “A lot.” – «Сколько раз ты с ним куда-то ходила?» «Много».*
114. *A great deal of the things in the store were useless. – Многие вещи в кладовке были не нужными.*
115. *He came home to find nobody there. All (the inhabitants of the house) were gone. – Он пришел домой и не нашел там никого. Все уже ушли.*
116. *“...As for my family, all (the members of the family) are well…”* – «Что же касается моей семьи, все живут хорошо...»
117. *There were five cars in the house, but he couldn’t use any. All (the cars) were out of gas. – В доме было 5 машин, но он не мог уехать ни на одной. Ни в одной из них не было бензина.*
118. *He still had a hope that they would find him. If he wasn’t a celebrity, then may be they would stop searching him, but everybody (the readers of the USA) knew who Paul Sheldon is and all would wonder where he disappeared. – У него все еще была надежда, что его найдут. Если бы он не был знаменитостью, то может его уже перестали бы искать, но кто такой Пол Шелдон знали все, и всем было бы интересно куда он пропал.*
119. *Is everyone (group of people thar were supposed to gather) here? – Все здесь?*
120. *“Remember, you are going to a forest, where there are no signs of civilization. You can’t buy anything there, so take everything (necessary things) with you.” - «Запомни, ты идешь в лес, где нет никаких признаков цивилизации. Ты не можешь там ничего купить, поэтому бери все (необходимое) с собой».*
121. *“Is something wrong?” she asked fineally. “No. Everything is fine,” he said in a calm voice, though he felt he was shaking inside – «Что-то не так?» спросила она наконец. «Нет. Все в порядке», ответил он спокойным голосом, хотя чувствовал, что внутри у него все дрожало.*
122. *“Will one tent do for all three of us?” “No. These tents are too small. Each should have his own.” – «Одной палатки нам хватит на троих?» «Нет. Эти палатки слишком маленькие. У каждого должна быть своя.»*
123. *“Also take two chairs with you.” “Two chairs only for the whole ceremony?!” “Two chairs each!” – «И еще возьмите с собой два стула.» «Двастула на всю церемонию?!» «По-два стула каждый!».*
124. *I’ll take this car. It is much better than the one we saw last week. – Я беру эту машину. Она гораздо лучше чем та (машина), которую мы видели на прошлой неделе.*
125. *This snowmobile doesn’t run very fast. Do you want to ride the new one? Этот снегоход не так уж быстро едет. Хочешь покататься на новом (снегоходе)?*
126. *Could one possibly play Shaherezade, when one’s captor was insane? – Мог ли кто-то играть Шахерезаду, если бы его повелитель был сумасшедшим?*
127. *The ribbon was a faded two-tone, red over black. He had forgotten there were such ribbons. The sight of this one called up no pleasant nostalgia. – Лента пишущей машинки была выцветшей,двутонной – красным на черном. Он даже забыл, что такие ленты существуют. Вид этой ленты не пробудили в нем приятные воспоминания.*
128. *Two more of those (pills) on top of the ones you took half an hour ago may* ***drop*** *you into a coma and then kill you, he thought. – Еще две таблетки сверх тех, которые ты принял пол часа назад, могут стать причиной комы, а потом убить тебя, подумал он.*
129. *These apples are real good. I’ll have another one. – Эти яюлоки очень хорошие. Я съем еще одну.*
130. *You can have my computer. I’ll buy another one. – Ты можешь взять мой компьютер. Я куплю другой.*
131. *“You can use my backpack. But let me take my stuff (anything that may be in the backback) out of it first” – «Ты можешь взять мой рюкзак. Только позволь мне сначала вытащить оттудого свои вещи.» (*Под словом *stuff* в этом предложении подразумевается все, что лежит в этом рюкзаке).
132. *“Oh, come on in. I’m sorry for the mess; I have my stuff (books, notebooks, pens, markers and so on.) all over the room. That’s way I to get ready for my exams.” – «Заходи. Извини за беспорядок; мои вещи (книги, тетради, ручки, маркеры и т.д.) раскинуты по всей комнате. Это я так к экзаменам готовлюсь».*
133. *He would know the real stuff (idea) when he found it. – Он бы узнал настоящую хорошую идею, если бы она у него появилась.*
134. *“…It makes the stuff (work) you guys do look about as scary as a ride on the Central Park carousel.” – «...Этот метод позволит вашей работе выглядеть такой же страшной как проезд на карусели в Центральном Парке».*
135. *“He raised the stone and hit Geofrey on his head,” she said with eyes full of tears. “This thing (that he hit Geofrey on his head) will never get out of mind.” – «Он поднял камень и ударил Джофри по голове,» сказала она со слезами на глазах. «Это никогда не выйдет у меня из головы.»*
136. *“If you really loved her – ” “You don’t tell me that. You don’t know a thing about love!” «Если бы ты на самом деле ее любил...» «Уж ты мне этого не говори. Ты вообще представления не имеешь о любви!»*
137. *“I didn’t buy it for antique. I bought it for second hand…” “Hey, there aint no such thing (notion) as an antique typewriter…” – «Я не купила ее как антиквариат. Я ее купила в магазине использованных вещей....» «Эй! Такого понятия как антикварная печатающая машинка не существует.…»*
138. *“My God, Annie, one of the first things (information) you find out in this business is that editors hate reading manuscripts typed on Corrasable Bond almost as much as they hate reading hand-written manuscripts.” – «Боже, Энни, одно из первых, что узнаешь в этом деле, это то, что редакторы ненавидят читать манускрипты, напечатанные на бумаге Коррасабл Бонд почти так же, как они ненавидят читать манускрипты, написанные от руки».*
139. *For that they would probably give her a medal and a lifetime membership in the Misery Chastain Fan Club (To Paul’s endless displeasure, there was such a thing (Misery Chastain Fan CLub)) – За это ей наверное дали бы медаль и пожизненное членство в Клубе Фанатов Мизери Честейн (К бесконечной неприязни Пола, такой клуб существовал).*
140. *You want to turn a rocking chair over? Easiest thing (turning rocking chair over) on the world, right? – Хочешь перевернуть каменный стул? Нет ничего легче, правда?*
141. *He remembered Geoffrey saying: “You must not cry in front of her, old man – that is the one thing (crying in front of her) you must never never do.” – Он вспомнил как Джофри сказал: «Ты не должен плакать перед ней, старина – это то, чего тебе никогда не стоит сделать».*
142. *Geoffrey didn’t understand what he said, but suddenly he did know one thing – who this late coming person was. (можно так же сказать: Geoffrey didn’t understand what he said, but suddenly he did know who this late coming person was ) – Джофри не понял что он сказал, но вдруг он понял одно – он понял кем был этот поздний гость.*
143. *The principle of the school sat by a young student and started flirting with her. This thing (that the principle sat by a young student and started flirting with her) made the teacher totally mad. – Директор школы сел рядом с молодой студенткой и начал с ней флиртовать. Это сильно разозлило учителя.*

***Слова-заместители глаголов***

1. *If you study as well as you did this year... - Если вы будете учиться так же хорошо, как (учились) в этом году...*
2. *She knows this rule and so do I. - Она знает это правило, и я тоже (знаю).*
3. *They passed the examination and so did I. - Они выдержали экзамен, и я тоже (выдержал).*
4. *I am coming and so is she. - Я приду и она тоже (придет).*
5. *I shall do it if you will. - Я это сделаю, если и вы это сделаете.*
6. *I said “Winston, if I weren’t in my right mind, I’d think you’re trying to hit on me” and he was like “and you’d be right.” – Я сказала «Уинстон, если бы я не была в своем уме, я бы подумала, что ты пытаешься приударить за мной» и он сказал «И ты была бы права».*
7. *“Didn’t your mother tell you that the most expensive is not always the best?” “No she did not…” – «Тебе мама не говорила, что самое дорогое - не всегда самое лушшее?» «Нет не говорила...»*
8. *“Did I say I wasn’t going to start?” “No… No, but -” “That’s right. Because I am.” – «Я говорил, что не собираюсь начинать?» «Нет... Нет, но -» «Правильно, потому что я собираюсь.»*
9. *Godamn! I won! No – that wasn’t right. Misery had. – Господи! Я победил! Нет – не правда. Мизери победила.*
10. *“Please, Miss Wilkes? The pain - ” “Call me Annie. All my friends do.” – «Пожалуйста, Мисс Уилкес? Боль - » «Зовите меня Энни. Все мои друзя так меня называют».*
11. *“There! Look what you made me do!” “I’m sorry” “Sure! You! Are!” - «Вот! Смотри, что я из-за тебя сделала!» «Мне очень жаль» «Конечно! Тебе жаль!»*
12. *“I sort of depend on you now.” “Yes. You do. You do, don’t you Paul?” «Я, вроде бы, завишу теперь от тебя». «Да, зависишь. Зависишь, не так ли Пол?»*
13. *Ah, Annie, you were lying to both of us. I knew it, and you did, too. – О, Энни, ты врала нам обоим. Я это знал, и ты тоже знала.*
14. *If it means bringing Misery back, you’ll do it. – Если это означает возвращение Мизери, ты ее вернешь.*
15. *“Do you understand that? Do you?” – «Ты это понимаешь? Понимаешь?»*
16. *“Then you know what is wrong.” “I suppose I do.” – «Тогда ты знаешь в чем проблема». «Пологаю, что знаю».*
17. *“Her Ladyship doesn’t rest well, sair, so she doesn’t and I’m afraid…” – «Покойная леди не спит спокойно, сер, не спит, и я боюсь...»*
18. *I hardly even like to go near the churchyard – and I have to dig a grave for the little Roydman babe tomorrow, so I do. – Я даже приближаться не хочу к церковьному двору, а мне нужно копать могилу маленькому Ройдману завтра, поэтому придется.*
19. *It sounds as if she were still alive down there and trying to work her way back up to the land o’ the living, so it does. – Звуки похожи на то, как будто она там все еще жива и пытается открыть свою дорогу обратно на землю жизни, так оно и звучит.*
20. *“Tell her that I miss her” “I’ll do that” – «Скажи ей, что я по ней скучаю» «Скажу»*